

**聲**

# NAN SING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan. „ 1.20  
Loear Indonesia „ „ 6.  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moat paling sedikit harga f 4.—  
Berlengannandi itoeng tarief  
lebih moerah.  
Electrische Druk Kouw Beng Wan Semarang

## ALPHABET TIONGHOA.

Dalem tempo blakangan ini achli achli onderwijs Tionghoa rame lagi bitjaraken perobahan dan tjari daja-oepaja setjara bagimana hoeroef dan bahasa Tiong hua bisa dipeladjarken dengan gampang oleh orang orang jang moelai hendak beladjar.

Doeoe koetika belon ada Tiong Hoa Hak Tong kaloe orang peladjarin hoeroef Tionghoa selaloe digoenaen alphabet Latijn. Djika ditilik dengan saklebat ini keliatannya gampang, tapi ka moedian orang aken menampak karoewetannja.

Sadjek taon 1918 beberapa orang terpladijor di Tiongkok soedah jakinjen satoe daja boeat meng gampangken orang jang beladjar Kuo Yu (bahasa negri) dengan perantaraanji Kuo Yin Tze Mu (alphabet Tionghoa), tapi hasilnya oepaja masih diaoe dhika bisa dikata berhalus bagoes, apa lagi orang peladjarin hoeroef Tionghoa dengan perantaraanji hoeroef Latijn, bagimana bisa da tengken kasoedahan baek?

Kuo Yin atawa Kuo Yu, jang berlakoe di ini waktoe mempoe naji 40 alphabet, jang soeara dan edjahannja tida sama. Oepama kaloe orang ingin artikel hoeroef "Yen", itoe beberapa koentji di gandeng satoe sama laen boeat spel boenjinja hoeroef terseboet, ini banjak lebih gampang bila dibandingken sama goenaken alphabet Latijn boeat spel hoeroef Tionghoa.

Menoeroet kabar, telegram antara Peiping dan Fengtien sekaraang ada goenaken itoe matjeng (persamahan) atoeran menggoenaken Kuo Yu sebagai bahasa oemoem atawa Kuo Yin sebagai bahasa National (National language).

Seperi adanja sekraang Kuo Yu dari Hu Pei, Che Chieng, Fu Chien dan Sze Chuan yang berdeketan letaknya, toch dialectnya diaoe berbeda satoe sama laen, ini lantaran orang belon poenijken poko dari Kuo Yu. Djadi kapan orang goenaken, itoe Kuo Yin Tze Mu kita rasâ orang nanti bisa tjiptakan dialect jang sama.

Kita taoe ada banjak goeroe jang jakinjen itoe 40 koentji dari Kuo Yin Tze Mu, tetapi sajung roepanja marika kebanjuran jang tidak perhatikan seanteronja, boleh djadi sebab marika tjoema ingin "mengarti" sadja. Begitoe ada diaoe pada banjak moerid-moerid Hak Tong disini.

Itoe Kuo Yin Tze Mu asal orang telaten tida soesah dipeladjarken, tjoema ada satoe hal jang sedikit soesah, jalih dari iu poenja "im" atawa soeara batja'an jang ageli, lantaran begitoe maka Chung Hua Book Company sengadjan terbitken boekoe bagi itoe kaperloean.

Selain mempoenjai 40 koentji, Kuo Yin Tze Mu terbagi dari be brapa style, dan jang kita taoe, tjoema ada ampat style jang sering dipake. Ini ampat atoeran adalah: Pertama style hoeroef tji tak; kadeoa style hoeroef toelis, tapi dari atas ka-bawah; katiga style seperti toelisan tangan dalam latijn; samentara jang ka-am pat ada hoeroef jang banggoenja seperti rondschrift style, ini ada style jang paling bagoes boeat pertitikkan dalam itoe hoeroef.

Boeat meroendingen adanja itoe alphabet tida begitoe soesah, tjoema boeat kasihken soearan jang aseli dengan spel hoeroef latijn ini boekan pekerdjaaan jang gampang, hingga disini kita bisa tarik pendapatan, kalot orang ma oe peladjarken hoeroef dan baha sa Tionghoa, baek orang beli sa dia boekoenja.

C H E N Jr.

## INDONESIA

### Ondercollecteur soelap oeang.

Menoeroet kabar, lantaran gila djoedi ondercollecteur di Karanga njar (Keboemen) soedah bikin knoei dan gelapken oeang bebra pa riboe roepiah. Ampir sadiek ia dijadi ondercollecteur di Ka ranjanjar ia moelai bikin knoei tapi tiap kali tekort itoe ditambel sedikit dari sedikit. Boelan December 1928 itoe ondercollecteur bikin lelang, jang pendapetannya ada kira kira f 800 bersih. Dari ia poenja mertoea itoe waktue di kiskisit oeang f 2200, djadi ia bisa tambel tekortnya dengan f 3000. Tapi ia masih bikin te kort f 1000. Boelan December 1928 assistant resident Karanga njar jang diaoe bikin kasopna me, saldoja klop dan djoega di teeken accord, sedeng itoe waktue boekhoudingna masih kaloet, tapi ini tida diketahoei, sebab saldo boekoe dalam aljemeene kasboek jang dipalsut tjojok sama saldo kas. Itoe onder collecteur dalem taon 1929 te roes lakoeken itoe penggelapan, tiap betoel ia tambel itoe kaoera ngan tapi itoe tekort masih teroess a la sampe baroe ini ketahoemannja.

### Arbeidsconferentie di Geneve

Aneta kabarken, pada R.A.A. Soejono, jang baroe baroe ini atas titahnja pamerentah brang kat ka Nederland, ada diminta djadi adviseur dari delegatie Blan da dalem conferentie perboeroehan di Geneve j.a.d. Lebih diaoe akan diangkat djadi adviseur Dr. Haga, dari departement B.B., se deng lebih diaoe akan diangkat djadi ledan delegatie mgr. No lens dan bekas vice president dari Raad van Indie profr. Moresco.

Toean Hadji Agoes Salim akan diaji advieseur dari oetoesan oetoesanji kaoem boeroeh (Blan da). Dr. Haga nanti tannngal 14 Mei akan brangkat ka Genua, Wakilnya kaoem madjika di Indo nesia masih moest dipilih.

### Secretaris I.E.V.

Boeat gantinja toean Chr.A.E. Granpre Molier, jang lantaran terganggoe kasehatannya brenti sebagai secretaris dari Indo Euro peesch Verbond di Batavia soe dan diangkat toean Th.A. Meister. bekas resident di Pekalo ngen.

### Perkawinan agoeng.

Menoeroet Pew. Deli, pada nanti taftgal 1 Mei 1930 akan diadakan oepatjara mangenteran si ri di astana sultan Deli.

### Banjak pembesar jang bakal dateng.

Ini oepatjara saolah olah mene tekpen hari perkawinannja poetri sultan Deli dengan tengkoe Nizam Oeddin, familie pangeran dari Bedagai, Tengkoe Nizam, jalih anak ade prampean dari sultan Deli.

### Delapan goeroe Tionghoa dilarang mengadjar.

Menoeroet kabar di Medan ada delapan goeroe Tionghoa, antara siapa 3 goeroe prempean itoe tidak mengadjar, sebab katanja marika kasi peladjaran tida me minta idzin doeloe.

### Goeroe goeroe itoe kasi peladjaran dalem anem sekolahann di Medan.

### Djokjakarta.

Dari sana "Tjali Tjilik" toelis pada kita:

Dikrojok. Kemaren di tem patnya meubelmaker Tionghoa di Malibaro telah kedadjan se orang Boemipoetra di kroebotin beberapa orang Tionghoa meno roet katerangan dari satoe fi hok doedoejkna perkara begini:

Itoe orang Boemipoetra oleh

ia poenja madjikan ditoedoej mentoeri gergadjii diitoe roemah pertoekangan katanja didalem itoe toko ia soedah diiket tangga nja pada tiang roemah. Soedah tentoe sadja itoe orang tida bisa bergerak, dan ia laoe dipoekeoe lin. Kebetoelan ada seorang de moeda Indonesier dijalani de pan itoe toko, dan sesoedahnja taoe itoe kedadjan ia laoe lari boeat adoeken itoe hal pada politi. Dalem saat itoe djoega soe dah dateng beberapa orang poli te boeat oeroes apa perlengka dan kaloe bener doedoejkna per kara sebagi di atas tentoe itoe beberapa orang jang maen djadi hakim sendiri tida terlopoet da ri huokoeman negri.

Openbare Leeszaal. Beloem sampai beberapa boe lan lamanja, di Aloon-aloon oeta ra, telah didiriken soeatae Lees zaal dan Bibliotheek boeat open baar, jang bermaksoed aken me nambah kemajoean dan penge tahoean rajat. Bestuurnja itoe pen dirih terdiri dari pembesar-pem besar negri. Pembokaan tiap-ti ap hari sore melaen dijam 5-8, djika hari Minggoe diwaktae pa gi pada dijam 8 t/m 9 (?). Kita rasa itoe pendirihan bisa memoe asken publik dari segala bangsa, jang soedah tjoekoe mengenal bahasa asing.

Sebab pada waktue ini disitoe jang nampak tjoema: Kitab-kitab dan tijdschriften jang berbahasa asing: Belanda, Inggris, Perantjjs, Djerman etc. Djadi boeat kaoem jang hanja dari Ile Inl. school beloen ada bagihannja. Kaloe meningget itoe maksoed pendirihan dan tanda "Openbaarmja" kita rasa ada perloe kaloe disitoe diaden ken: Kitab-kitab dan Dagbladen jang berbahasa Indonesia. Kabar nanti kira-kira 3 boelan lagi itoe kitab-kitab jang sekarang ini hil aken diadaken djoega.

Tentang sewa itoe bibliotheek dibawa poelang 1 hari 1 cent. Ini pendirihan roepa-roepanja ke lihatan madjoe terboekti dari ke datar gaenja publik bangsa saben hari ; da nembeink penoehnja itoe tempat.

Rechtshoogeschool.

Soeda loeloes dalem candidats-examen bagian kasatoe dari sekola hakim tinggi di Betawi toe an-toe Soeria Nata Joemena, Goesti I Ketoe Poedja dan Tan Tjin Kok.

Wakil-wakil dagang Japan. Di Batavia ada dateng 10 wakil dagang besar Japan dari Tokio. Dalem clubgebouw Japan di Noordwijk diadakan tentoonstelling ketjil dari roepa-roepa barang dagangan Djepang. Itoe wakil-wakil dagang di achiranya ini ming goe aken tinggalan lagi Batavia.

f 10.000.000

Hari Salasa jl. commissie achli soeda srahken rapport tentang pengambilan over tana particulier Tjampoe. di Buitenzorg, pada rechter commissie di Batavia.

Papkraakken itoe perkara jang aken mengambil tempo kira-kira tiga boelan, boeat samentara ini diisoe 14 hari lamanja, soepaja kadeoa fihak dikasih kasemptan boeat fahamken lebih diaoe itoe oetoesan. Taksiranja, seperti soeda dikabarkan, ada kira-kira 10 millionre roepa, tapi ini dijembla tjoema dipake sebagai advis sadja, hingga Raad boeat tida oesah toeroet itoe harga.

Professor Blanda.

Brangkali prof. Gerarp Brom dan prof. Huizinga masing-masing aken dateng di ini negri da lem boelan Juli dan December. Marika aken bikin lezing boeat kunstkring-kunstkring disini tentang soeara-soeara literair dan ten tang kunst menggambar. (B.N.).

### Patih Grisse dan Mosvia di Madioen.

Pendapetan itoe patih atas ke djadi dalem Stovia Madioen dalem soerat kabar Pemimpin soe menjalahken pada si moerid, lantaran seorang Ambtenaar ata wa bestuur haroes berhaloehan sebagi jang rame dimoéat dalem soerat kabar, sekarak di kabarken lagi, bahoea dalem ka langan astana Blanda orang anggab itoe kabar pertoenangan ma sih belon boleh diperijaya.

Tangkepan batoe api.

Kemaren doeloe siang di Tan djoengpriou douane soeda beslag 78 peti sardientjes jang dikirim dari Singapure, Ternjata jang di dalemnya itoe sardientjes kedape tan 213 K.G. batoe api gelap, jang invoorwaardenja ada f 63.900.—

Hari taonna Mikado.

Menoeroet kabar nanti tanggal 29 ini boelan djoestroe hari lahirna keizer Hirohito dari Japan, pendoedoek bangsa Djepang di berbagi bagi kota aken adaken pesta boeat menghormatken pada radjana. Di Soerabaja pendoek Japan jang tida sedikit djoem blanja aken adaken pertoendoejk film dan tooneel-uitvoering, dalem mana beberapa pendoedoek bangsa koelit poetih djoegat aken diendang menonton. Salah satoe film jang bakal diperloendoejkken adalah itoe maen perang perang besar di laoetan Japan.

Perhimpoenan Indonesia.

Bestuur baroe dari Perhimpoenan Indonesia di Holland terdiri dari toean-toean:

Voorzitter Roesbandi.

Onder Voorzitter Soetan Sjahir.

Secretaris Soemardi.

Penning-Mr. Achmad Moestafa.

Commissarissen Oesmar dan Rachmat.

Djago Vaderlandsche Club.

Nanti tanggal 26 ini boelan itoe djago V.C. Mr. R.A.A. Fruin akan dateng di Bandoeng, perloe bikin lezing jang terkenal anti Indonisisme itoe. Didoega itoe lezing bakal diadaken dalem zaal ketjil dari societe Concordia.

Moesim Cooperatie.

S.T. kabarken di Weleri telah diadaken oprichtings vergadering di pimpin oleh toean Dikosoemarto boeat bitjarkan pendirian Cooperatie di itoe tempat. Vergadering moefakat dan boeat Voorloopig bestuur telah diangkat toean-toean:

Dikosoemarto Voorzitter.

Sinang Onder Voorzitter.

Mangoenwijoto Penning-Mr.

Sadono Secretaris dan beberapa orang lagi sebagai Commissarissen.

Pendirian Voetbalbond Indonesia.

Pada hari malem Minggoe jang telah laoe di sociteit Hande Projo Mataram telah di adaken pertemuan antara beberapa besutu voetbalbond dari Bandoeng, B.I.V.B. Mataram P.S.M. Solo V.V.B. Soerabaja S.I.V.B. Batavi V.B.I. dan laen sebaginya.

Maksoed itoe pertemuan

jaah aken membijakken berdirinna badan persatoean. Vergadering berada di bawah pimpiannja toean Daslan Hadiwijoto. Pembijakken dari beberapa wakil itoe bisa menarik jang sama berhadir, dan kesoe dahanja itoe maksoed mendirikken persatoean voetbalbond dapep' persestoedjoean dari semoea jang berhadir hingga abis vergadering itoe bond central bisa berdiri dan di namaken P.S.S.I.

Moedah moedahan itoe central

voerstel pada pamerentah tentang daja oepaja boeat bikin madjoe nja pengoembaraan (kolonisatie) dan boeat briken penjeloehan pada gewestelike kolonisatie co mitie's dalem pakerdjaan boeat goenjanja kolonisatie.

Jang djadi voorzitter dari itoe commissie adalah lid dari Raad van Indie P.A.A. Koesoemo Joedo.

Kabar angin?

Tentang pertoenangannya Prinses Juliana sama Prins Wilhelm Ernst von Erbach Schönenberg sebagi jang rame dimoéat dalem soerat kabar, sekarak di kabarken lagi, bahoea dalem ka langan astana Blanda orang anggab itoe kabar pertoenangan ma sih belon boleh diperijaya.

Prins Wilhelm jang terlahir pada tanggal 4 Januari 1904 ada poetrana Alexander Vorst en Graaf van Erbach Schönenberg dan Elizabeth Princes dari Waldeck Pyrmont, soedaranja pram poe wan lboe Soeri Emma. Ia ber lajjar dalem universiteit di Hanover.

Perkara aniaja terdakwa.

Landaad di Djember soedah preksa perkaranja persikitan Soe radji alias Sastridhardjo, peting gareng dari Tjoerah Nongkok (soedah dischorst), Kartoredjo alias Kasmijn, kebajan tjetjar (soedah di schorst) dan Sidin kepala kampong di Kota Blater djoega soe dan dischorst), lantaran didakwa aniaja berat pada saorang terdakwa bernama Marsan soepaja briken pengakoean atas foedehannja mentoeri. Marsan itoe katanja doea hari teroess mene roes digeboekin sama roejoeng karet, tjambok dan rottan, sampe aken mangakoe betoel soedah lakoeken pentijoeran jang ditoedoejkken padanjan. Kasoedahanja ini papreksaan perkara landraad soedah bebasken katiga persikitan itoe sebab dianggap tida ter salahna.

Djipro penipoe.

Itoe pratuopean Blanda, berna ma M. E. Kogenchot jang maski belon bersoeamei, tapi soeda hamil, dan beberapa hari berselang dihadepken pada Raad van Justie di Batavia lantaran didakwa menipoe pada kenalannya sendiri oleh Raad soeda dijadatehken

## PEROENDINGAN.

ALESAN ASINGKEN Mr. KOESOEMA  
SOEMANTRI.

Soedah lamalah, itoe intellekt Indonesia jang bernasib dilek di dalam dalem pendjara, sampe ini wektue belon djoego menda-pet kepastian jang tetep bagima-na poetaesannya. Regeering atas ia poenja diri.

Pada beberapa boelan jang te lah liwat, ada di kabarken jang itoe pemimpin aken di asingken, lantaran di anggep berbahaja boe at katertiban oemoem, berhoe-boeng dengan banjakanja koeli con tract jang mata gelap serang pa da Assistent Kebon, tapi hingga sekarang kendati poen di masoekan dalem pendjara, ternia ta jang penjerangan itoe masih berdjalan tereo.

Boleh djadi sebab koerang ale san jang koeat boeat mengasing ken itoe pemimpin dari kalangan rame, hingga berdjalan sampe be berapa boelan itoe pengasingan tetep tinggal djadi kabaran sadja. Sekarang kombali moentjoel kabaran jang bilang itoe pemimpin tentoe bakal diboeang ka Ambon. Tjoema sadja alesan apa jang di goenaken oleh Regeering boeat pemboeangan itoe orang masih belon taoe dengan terang.

Tapi menoeroet kabar-kabaran dalem soerat kabar Blanda ada dibilang jang pemboeangan itoe sekarang di dasarkan atas soerat kabar jang terdapat dalam archiefnya toean Soebakat almar hoem. Dalem soerat mana kata-nja didapetken boekti - boekti bahoe Mr. Koesoemasoemantri soedah pernah mendjadi Leeraar di salah satoe Sovjet Universiteit.

Berdasar atas itoe boekti-boek ti pers Belanda seperti dengan pasti bisa menetepken jang sebab communist maka Mr. Soemantri bakal diboeang.

Dalem perkara itoe antara laen laen Otoesan-Sumatra kasih ketrangan sebagai berikoet:

Teringat kita dalem boelan jang lalo ada doea crang offi-cier dari Duitschland pergi ka Tiongkok djadi organisator boeat mengatoer balantanta itoe ker-a-daan dan djoega dahoeloe ada beberapa Professor dari Djerman didjadiken leeraar semasa Uni-versiteit di Wampu masih ada, tapi . . . itoelah beloem dapat

—o—

### Katjilakaan autobus.

Hari Selasa jl. djam 5 sore di Priokweg (Batavia) satoe auto besar di Batavia soedah bentoer satoe poehoen di pinggir djalanan. Dari penoempang penoempang nja, jalih koeli koeli jang ber kerja pada itoe toko, ada 17 orang jang loeka, soeker tida berat, tapi itoe autobus sendiri soedah dapet karoeskahan besar. Itoe orang orang jang loeka di obatin di Tandjung Priok oleh dokter pelaboean. Katjilakaan itoe soedah terjadi sebab itoe bus slip waktue maoe simpa ngin satoe auto laen,

### Di keloearen dari Indonesia.

Atas perintahnya Gouverneur dari West Java, satoe prampoean Europa dari Zwitzerland aken di keloearen dari Indonesia, kerna itoe prampoean di sinis tida mem poenja pentjaharan.

### Doenia Karet.

Toean Marinus djago karet jang di kirim ke Indonesia boeat periksa keadaan karet dalem ini benoea, dan jang tempo hari telah di trima oleh Wali negri, sekarang ada di kabarken jang ia telah kirim kawat pada Comite boeat kepentingan rubber di negri Blanda.

Kawat mana, maksoednya minta pada itoe Comite soepaja bikin organisatie jang koeat boeat perbaikan dagang rubber.

### Decentralisatiecongres.

Voorloopig program dari De centralisatiecongres jang akan diadakan di Soerabaya pada achir boelan Mei ada sebagai bri koet:

29 Mei malem djam 1/2 10 malem gedong Kunstrking di Embong Malang, congres ditri ma oleh gouverneur di Oost Java toeant Hardeman, oleh bur gemeester di Soerabaya toeant Ter Poorten dan oleh regent Soerabaya toeant R.A.A. Nitiard ningrat, semoea dengan pri dato.

Toean Ruckert, voorzitter dari perhimpoenan Locale Belangen aken kasi balesan pada tiga

menentoeken jang toean toean itoe ada menaroeh symphaties pa da itoe kerajaan, dan siapa taoe atau tidak boleh djadi ada lan-taran pengaroeh wang atau aken mendjadi penghidoepan sadja.

Oleh sebab itoe, dengan seke dar Mr. Soemantri menjadi lee raar di Universiteit itoe, beloem lah ada itoe kepastian dosanja jang besar, karena siapa taoe ia barangkali sedekar djadi leeraar tentang il'noe land en volkenku en de dari Indonesia atau lain lain vak

Akan tetapi apa maoenja itoe archief jang lebih landoet isinya, itoelah biar kita tinggalkan di blakang, karena boleh djadi ada banjak soal-soal jang diketahoei oleh Mr. Soemantri atau jang di atoernya dan walau poen itoe ka ta kita boleh djadi atau bisa dia di, doch . . . itoe boekti boekti tidak akan bisa dikasih lihat pada sinarnja mata hari jang menerangi ini djaduhan.

Dan ini barangkali soenggoe sajeng sekali . . .

Begitoe pendapatan O.S. tentang toedoehan jang di tempahken atas dirinje Mr. K. Soemantri.

Djika apa jang tersebut dalem soerat jang terdapat dalam archief nya Redactie O.S. jang tida be rani menentoeken bahoea soea toe orang jang mendjabat soea toe pakerdjaan itoe moesti orang itoe tjojet dengan pakerdjaan jang di lakoeken.

Kita tida brani pastiken 80 pCt. moesti ada antara orang-orang jang maoek soldadoe itoe lanta ran marika gemar adoe sendjata dan memboenoeh orang, Poen kita 250 procent tida pertija bahoea pak Kromo maoek djadi koeli contract itoe lantaran marika ke tarik oleh kesoekan jang mendjabat di koeli kebon jang djika ke salahans sedikit sadja bisa di gan jar dengan tjojeti makian, tem pilingan awata tendangan.

Maka dari itoe, tentang ma soekna Mr. K. Soemantri men dijdi Goeroe di sekolahon Gom binisme tida brani memas tiken atau menetepken bahoea Mr. K. Soemantri itoe memang seorang jang Gombinis toelen. Rawan.

—o—

### sprekers tersebut.

30 Mei djam 9 pagi dalem ge doeng Kunstrking, congres dimoe lain.

30 Mei djam 5 sore, excursie ka roemah roemah Volkshuisves ting, dan tempat tempat jang ber hoeboeng dengan pri koewa-rasan rajat.

Kaoe ternjata ada banjak per hatian, maka ini excursisten aken dibagi djadi tiga groep, jang ma sing masing aken koendoengin laen laen tempat djadi tida ber sama sama.

30 Mei djam 9 malem pesta makan boeat congressisten.

31 Mei djam 9 pagi troesken congres dengan lezing tentang jang penting bagi kepentingan decentralisatie.

31 Mei djam 9 malem aken di adakan concert, djoega perto-en-djoekan petilan wajang orang,

Di dalam congres orang diperkenakan bijtara di dalam baha sa Melajoe dan dari sebab itoe, maka boeat itoe congres aken di tji satre djoeroe bahasa, jang pande bahasa Melajoe dan Blan da boeat itoe congres, boeat ma na ia aken dapetken honorarium besar.

—o—

### Stamet berpisah.

Hari malem Kemis jang lalo, Resident Letery bersama ia poen ja njonja dan beberapa ambane Blanda telah mertamoe pada Sri Soenan.

—o—

### KOTA.

### TJINA?

Hm, kasian kaloe tidak me ngerti, dan terlaloe koerang adjar kaloe disengadjad.

Satoe soerat kabar di Semarang jang bernama "Bahagia" jalih jang mengakoe 100 pCt. dalem kedoeoekan kaneutraalan, jang feiah mengakoe djempol dalam kejounalistikanja, jang soedah mengakoe boekan journalist hidjo lagi, barangkali soedara-soedara pembatja ini

soerat kabar soedah tidak asing lagi keadaan soerat kabar itoe, sebab B a h g. jalih satoe-satoenja soerat kabar jang senantiasa menerima danpratan dan ten-dangan dari bermatjem-matjem soerat kabar lain, baik soerat kabar Indonesiers, baik soerat kabar Tiong-Hwa, kerna disebabken dari menglindernja haloeannja, malah oleh soerat kabar Perso-tein Indonesia, orgaan dari perkoempoelan Indonesiers jang bernama P. N. I., maka B a h a g i a itoe distempel dengan tjiap koran sana. Sekarang dia menoelis lagi satoe kata jang bikin begidignja boeloe satoe bangsa jang berkaptingan, jang koerang paoet terdenger dalem koeping didijaman modern seperi sekarang ini. Tjobjaklah perha tiken bagimana kata soerat kabar itoe, di sini kita koetip perkata annja jang sanget dijdijk itoe.

Terseboet dalem B a h a g i a kemaren (Kemis 24-4-30) No. 91 dalem lembar kedoea dalem ka bar harian, dia toels.

Di Kapooran, seorang tjina a (c u r i e f dari saja P.) telah di anaja oleh tiga orang bangsanja

Barang kala soerat kabar itoe loepa, kaloe kata tjiina, pada waktu ini dijaman modern, atau pada kemajoean Tiongkok moe lai bangoen sampe djadi republiek, kata jang sematiem itoe soe dah tida berlakoe lagi diotjakpen sehingga siapa sadja jang kaloe mendereng merasa begidign dan dijdijk!

Tida bisa disangkal kaloe perka taan itoe terdenger ditelinga bangsa T.H. tentoe dianggepnya menjataken soetoe penghinaan.

Hal ini tida bedanja dengan kata: I n l a n d e r terdenger dalem koeping bangsa Indonesiers.

Dus sekarakaloe s.k. Bahagia itoe misih oetjakpen dan pa ke perkataan itoe, apa jang di kehendakina?

Beloen mengerti?  
Ach! moestahil.  
Apa disengadjad?  
Tentoena begitoe!

Petjoet.

—o—

### Disamber artikel 153 bis

Kita denger kabar, berhoe boeng dengan pridatona waktu pimpin vergadering Penjöeloch Semarang dan Boedi Oetomo dalem roemahnja Dr. Moenandar toeant Gitosajono ini pagi telah dipanggil mengadep dalem hoofd bureau van politie boeat di nger ia poenja keterangan.

Kabarnja toeant Gitosajono ditoe doeh soedah langgar artikel 153 bis, jalih itoe artikel djoega jang dalem vergadering tersebut dibitarkan soepaja pemrintah nanti soeka tjaboet.

—o—

### Perdagangan di Semarang terserang Crisis.

Sabeloen tahoan 1929 berganteng dijaman 1930 kita telah alamken bawa di kota Semarang perda gangan keliatan begitoe madjoed dan menjengken (?? Red.), te tapi srenta moentjoenja tahoan 1930 roepa-roepa pengalaman dan perobahan pada ini hari, kliatan sekalian kendur, lebih per tandingan harga minjak antara Soconij dan B.P.M. kliatan ma sih sama mempertahankan harga, rendah-rendahan.

Boentoentja concurrente roepa roepana aken menjadi pandjang sebagai kita telah toeliskan dalam halaman Nan Sing jang berkepala

—o—

### Perang harga minjak Indonesia.

Berhoeboeng dengan itoe se karang di toko toko banjak pen- djaga-pandjaga menjadi ngang goer karena terlaloe koerang ta moe-tamoe jang dateng belandia sampe di pasar Djohar jang men dijai paoetan pedagang di kota Semarang, kita dapet denger jang pendjoealana sama berkeloeh kesah. Apakah sebabnya?

Menoeroet kita poenja pikiran karena Crisis doenia aken dateng kombali, sebab tempo Crisis tahoan 1922 hingga sekaran ada 8 tahoan dan kita liat dalam riwayat-riwayat bahwa Crisis itoe tiap-tiap 10 tahoan kombali lagi mengendoengidjan menjengsara ken maoesia. (?? Red.) Begitoe kita rasa, boekan di Semarang jang bernama "Bahagia" itoe mengadepkan perkoempoelan kita Djawa, oempana ganti haloean, ja itoe sama berpakean badjoe loerik tenoenaan, baik boeat kaplesiran, ataupoen boeat bekerdjad, soedah tentoe aken berfaulah besar jaitoe: a. menghemat pada penaoetan, b. mendjoeakn peroesahan Indone sia, c. mendidik pada kita Indo nesia, baik kaeom tengahan, maskipoen kaem rendahan, sama gemar se kali berpakean badjoe: palmbe ach, gabardine, linnen, drill dan lain lainja.

Hal itoe penoelis ada berpen dapan, oleh kerana kagoenan Djawa gending dijoged, tembang semantisa di banggoen lagi, apakah boeroehnja kagoenan dia wa "Peroesahan" di banggoen dijoea.

Maka dari itoe, penoelis meng harap pada perkoempoelan perkoempoelan kita Djawa, oempana ganti haloean, ja itoe sama berpakean badjoe loerik tenoenaan, baik boeat kaplesiran, ataupoen boeat bekerdjad, soedah tentoe aken berfaulah besar jaitoe: a. menghemat pada penaoetan, b. mendjoeakn peroesahan Indone sia, c. mendidik pada kita Indo nesia, baik kaeom tengahan, ma oepoen kaeom rendahan, djangan lah rojal rojal berpakean jang ti da sedikit harganja, haroes ingat roesakna economie.

Doele almarhoeem Kandjeng Pangher, Boepati Demak, telah menetepkan peratoeraan oentoek penggawaan desa, loerah, tjarik, kamitoea enz, berpakean badjoe loerik tenoenaan dan tiaping pintje, dengan di atoer berdjennis djenis menoeroet pangkatna, kok ja kliatan bagoes dan pantes, di Japara doeles penoelis pernah li at, ada prijaji pakei tiaping pen tje, dengen di tjet saroepa pa joeng zret, adapoen matjennja menoeroet pajengnya masing ma sing masing pangkatna.

Dari hal obrolan tersebut dijoea, tersilah kepada siapa jang merasa kasian pada peroesahan Indonesia, begitoepon penoelis

menarik pedagang besarkedalem failissement, dan apa bila soe dah kedjadian itoe tentoe bank bank bisa toeroet berjogong dan toeroen koersna.

Kaoe boeroeh-djadi terlantart hidepnja karena tida ada dia oepaja lagi bagi mempertahakan peroetna dari penjatik laper berhoeboeng dengan tida bisa dijoea tenaga lagi, begitoe "S" toels.

—o—

### Pasar Randoeasari.

Seperti orang taoe di Holleweg (Randoeasari) gemeente ada diriken satoe pasar sebagai perjoba han boeat diketahoei perloe awa tibaan tibaan itoe pasar tereos di riken. Ternjata gemeente soeda dapetken hasil baek dari itoe perjoba han, hingga burgemeester dan wethouders dalem sedikit tempo lagi aken madjoeken voorstel boet diriken satoe pasar jang tetep di itoe tempat.

Pada pembikinan rentjana jang terkenal dijirik, bahoea tana jang tersedia boeat pendirian itoe pasar tereos tida tjoekoep loeasn ja, hingga dirasaken perloengja aken gemeente beli 9 roema jang terdiri di sitee, soepaja tanahnya nanti bisa ditambahken pada itoe tana.

—o—

### Bier Indonesia.

Dalem s.s.k. ada dimoet war ta jang dalem tempo 15 sampe 18 boelan lagi pekakas pekakas pembikinan bier di Soerabaja aken klaar diafoto, jang mempoe nra kakeutan bisa bikin 40.000 H.L. Ini fabriek bier boekan ada jang pertama di Indonesia, sebab menoeroet katerangannya toeant Jorimann, satoe bierbrouwer jang terkenal di Semarang ia pernah bikin Helvetia bier pada, bebra pa belas taon berselang.

Dengan moefakatna commissie pasar maka burgemeester dan wethouders sekarakaloe berpakean perloengja aken beli itoe roema oetoe kaperloean sebab di atas.

—o—

### Lontjeng-lontjeng kota.

Doeleoean gemeente itoe sampe sekarakaloe beloem diwoedjoekken, tapi N.V. Alegemeene Bouw en Aanneming Mij. sekarakaloe krim rekesi pada gemeente boeat min ta idjin soepaja ia boleh pasang lontjeng-lontjeng dalem gemeente Semarang. Makoednjia itoe lontjeng aken dipasang dengan gratis dan pengawatannya teroet tereos aken dipegang sendiri oleh itoe kongsi, sebaliknya itoe Aanneming Mij. minta soepaja ia diberikan hak boeat bikin reclame di sitee.

—o—

### Groot verlof.

Moelai berlakoe tanggal 10 Mei sampe 9 Augustus toeant Oei Ng Djie, assistentpkhuismeester dari Stoomvaart Mij. "Nederland" di sini, dijasa verlof lamanja tiga boelan, dan dengan dikasih ticket kapal gratis, ia boleh liwatan verlofnja di Singapore. Kionghie!

—o—

### Pasar goela.

Semarang, 25 April (Dunlop & Kolff), 24 April. Keadaan dalam pasan goela kendor dengan harga jang lebih renda.

Ready S. H. S. Semarang dalam djoembala ketjil bisa didoear sampe f 10.55, sedeng Soerabaja S. H. S. telah terjadi beberapa oeresan ketjil sampe f 10 3/8 deening lebih djaoe ada penawaran sampe f 10 5/16.

V. J. P. telah djoear 350 ton S. H. S. sampe f 10 1/2 dan 300 ton goela kepala sampe f 9 1/2.

25 April. New York termijnen teeroen 2 sampe 3 punt atas ka bar kabaran, bahoea kombali soe da dimadjoeken satoe rentjana wet dalam Senaat boeat naeken bea invoer di Amerika Sariket.

Tjatetan harga di London tida tetep, tapi dipoekoel rata naek 3/4 d. sampe 1 1/2 d.

Willet & Gray kabarken adanja pendjoealan sampe 100,000 zak moeatan dari Cuba sampe 1 5/8 dollarcent dan moeatan dari Porto Rico sampe 1 21/32 dollarcent.

—o—

### KAWAT

#### TIONGKOK.

Keadaan dalam negri. Menoeroet kawat jang dimoearat dalam s. s. k. Tionghoa, Yen Hsi Shan telah titahken Hsu Yung Chang lekas poelang ka Shekchia-chuan boeat bikin pembilaan jang penting boeat atoer persiedian djika di garis depan dapat gontjangan keras.

Yen Hsi Shan telah angkat Wu Liang Chik dijadi minister van fincien jang roepaan aken di riken kantoorja di Peiping.

Di Tungkwan soedah dibikin perdjamoean boeat semboet kedatangannya wakil wakil dari se kalian partij kaoem pembrontak. Dalem itoe pertemoan didoega nanti aken diadaken conferentie boeat bitjaraken keadaan negri jang sekarang dengan dikepalakan oleh Feng Yu Hsiang.

Selamanya Chiang Kai Shek tinggalen Nanking dijabatan voor zitter dari pamerentahan nationaal diwakilin oleh Tan Yen Kai.

Wan Fu Lin dan Chang Tso Liang tida setoedjoe jang Chang Hsueh Liang membantoe pada Chiang Kai Shek, hingga achirnya diambil poetoesan boeat teroess tinggal neutrala sadja.

Menoeroet kabai Chang Chung Chang aken menjagoin lagi di Shantong sasoedahnja ia bikin pembitjaraan di Moekden sama pemimpie pemimpin militair jang dijadi ia poeria kontjo.

Tentaranja Feng Yu Hsiang soedah serang pasokannja Fan Chung Shiu di Honan-Barat, tapi di Hupeh-Oetara tida terjadi paperangan.

Dari fiak pamerentah dikabar ken, jang tentara Kuominchun soedah dipoekoel moendoer dari Chunhsien dan Yunyang.

Wakil dari berbagi bagi partij di Taiyuan kombali kirim kawat boeat oendang Dr. Wang Ching Wei dateng di Oetara.

#### INDIA.

Kariboe tan di India. Dari kawat kawat Reuter dalam s.s.k. Blanda kita dapat kogtib, jang professor Bijaykoemar Bhatta Charyya, voorzitter dari perkoem poelan Swaraj di Howrah dan 29 orang laen koetika tinggal 23 April soedah di tangkep lantaran didakwa djaga boeat tjejak pembeli di depan toko toko di pasar Howrah. Sebagian besar toko toko itoe ada dijadi kapoenjaan njra orang orang Moeslimin.

Waktoe ditangkep telah terjadi di perklian antara politie dan orang jang bikin gerakan membandel ondang ondang negri, dimana beberapa orang soeda loe ka, antara mana satoe super-in-tendent politie orang Inggris.

Dari Noahkali dikabarken, bahoea commandant jang pegang diensit dari posthuis politie di Feni dan doea agent politie soe da tembak mati, koetika marika lagi gledah badannja ampat orang tangkepan. Pemboenoet pemboenoet bisa malariken diri.

Dari Bombay dikabarken, bahoea commandant jang pegang diensit dari posthuis politie di Feni dan doea agent politie soe da tembak mati, koetika marika lagi gledah badannja ampat orang tangkepan. Pemboenoet pemboenoet bisa malariken diri.

Dari Jalalpoer diwartaken, dalam kalangan officieel orang tida pertaja sama perbilangannja Gan dhi, jang kataken politie soeda

tjampoerken obat pait dalam ga rem laoet.

Lantaran tersiar kabar, jang Mr. Sengoepa, burgemeester Cal cutta mati dalam boei lantaran moek makau dan Mr. Soebbas Chandra Bose jang katanja sakit keras djoega lantaran mogok makan, maka ada beriboe riboe orang berkoempoe di depan gedong boei dengan permintaan boeat liat maatna itoe doea pemimpin.

Politie soedah bikin boear rombongan orang itoe.

Satoe communique dari pame renta jang blakangan di itoe hari bar kabaran, bahoea kombali soe da dimadjoeken satoe rentjana wet dalam Senaat boeat naeken bea invoer di Amerika Sariket.

Tjatetan harga di London tida tetep, tapi dipoekoel rata naek 3/4 d. sampe 1 1/2 d.

Willet & Gray kabarken adanja pendjoealan sampe 100,000 zak moeatan dari Cuba sampe 1 5/8 dollarcent dan moeatan dari Porto Rico sampe 1 21/32 dollarcent.

—o—

### ITALIE. Perkawinan fascis tisch.

Paus (radja igama Katholieke) soedah briken pada poetrinja Mussolini, jalah Edda Mussolini satoe rozenkrans mas bagoes se bagi hadiah perkawinan. Itoe diah di lanterken oleh oetoesannja Paus ka Milaan, residentjenja Mussolini, dengan disertaken Paus poenja doea'an slamet.

### Oetoesan Filippino di Amerika.

Doeleean dengen kawat soe dah dikabarkan, bahoea oetoesan oetoesan Filippino jang berada di Amerika sariket boeat bikin propaganda tjipta tjipta meridikan Philippien, soedah ditambah de ngen satoe anggota baroe, jalah Senator Sumulong, pemimpin dari partij democraat di Filippinen jang baroe baroe ini soedah brangkat ka Amerika.

Sabelonja ia brangkat Sumulong soedah moeatken seroehan pada rajat Philippino dalam soe semboeni di pegoenoengan.

Marika berkoempoe dalam tem pat jana dipertegoehken dan cavalerie (barisan koeda) dari Sur mavelley bersama Eastern Frontier Rifles kemaren malem soeda serang itoe tempat. Doea kelas kaem pembrontak soeda terboe noe doea orang laennja dapat loeka berat. Di fiak militair tida ada orang jang dijadi korban.

Politie di Calcutta soeda grebekin soerat kabar Advance, jang diterbitken dalam bahasa Inggris, Hoofredacteurnya, Mr. Chakravarti, soeda ditangkep berhoeboenng sama satoe perlanggaran.

Djoega soeda ditangkep secre tari dari raad pergerakan boeat membandel ondang ondang negri di Bengali.

Dari Chittagong dikabarken, ada dikoeatirken, jang dalam itoe pembrontakan dari harj Saptoe ada doea orang Europa soeda ma ti, tiga orang politie dan ampat chauffeur taxi.

Selamanya Chiang Kai Shek tinggalen Nanking dijabatan voor zitter dari pamerentahan nationaal diwakilin oleh Tan Yen Kai.

Wan Fu Lin dan Chang Tso Liang tida setoedjoe jang Chang Hsueh Liang membantoe pada Chiang Kai Shek, hingga achirnya diambil poetoesan boeat teroess tinggal neutrala sadja.

Menoeroet kabai Chang Chung Chang aken menjagoin lagi di Shantong sasoedahnja ia bikin pembitjaraan di Moekden sama pemimpie pemimpin militair jang dijadi ia poeria kontjo.

Tentaranja Feng Yu Hsiang soedah serang pasokannja Fan Chung Shiu di Honan-Barat, tapi di Hupeh-Oetara tida terjadi paperangan.

Dari fiak pamerentah dikabar ken, jang tentara Kuominchun soedah dipoekoel moendoer dari Chunhsien dan Yunyang.

Wakil dari berbagi bagi partij di Taiyuan kombali kirim kawat boeat oendang Dr. Wang Ching Wei dateng di Oetara.

#### INDIA.

Kariboe tan di India. Dari kawat kawat Reuter dalam s.s.k. Blanda kita dapat kogtib, jang professor Bijaykoemar Bhatta Charyya, voorzitter dari perkoem poelan Swaraj di Howrah dan 29 orang laen koetika tinggal 23 April soedah di tangkep lantaran didakwa djaga boeat tjejak pembeli di depan toko toko di pasar Howrah. Sebagian besar toko toko itoe ada dijadi kapoenjaan njra orang orang Moeslimin.

Waktoe ditangkep telah terjadi di perklian antara politie dan orang jang bikin gerakan membandel ondang ondang negri, dimana beberapa orang soeda loe ka, antara mana satoe super-in-tendent politie orang Inggris.

Dari Noahkali dikabarken, bahoea commandant jang pegang diensit dari posthuis politie di Feni dan doea agent politie soe da tembak mati, koetika marika lagi gledah badannja ampat orang tangkepan. Pemboenoet pemboenoet bisa malariken diri.

Dari Bombay dikabarken, bahoea Sadhoe Swami Nand, salah satog pengikoet gerakannja Gan dhi jang diwadjibken pegang pim pinan dari itoe pergerakan mem bandel ondang ondang negri di Atvilleparle, deketjen Bombay, soeda ditangkep dan di potoes sin hoekom cel delapan boelan dan denda 200 roepies lanta ran langgar wet garem.

Dari Jalalpoer diwartaken, dalam kalangan officieel orang tida pertaja sama perbilangannja Gan dhi, jang kataken politie soeda

rat soerat kabar tentang itoe tjipta tjipta meridaken negri.

### BELGIE.

Darah moeda jang panas. Dari Brussel diwartaken, bahoea pembesar negri disana soe dah soeroean tangkep satoe pe moeda dari Delft (Holland) jang hadir dalam Gentsch Dietsh Studentencongres lantaran bawa sendjata dan oetjakpen antjeman antjeman memboenoeh pada adres nya bebrapa student laen, dijoea menghinaken satoe ambtenaar politie.

—o—

### LELANG.

Saptoe, 26 April. Lelang kajoe gouvernement dalam Stadstuin oleh Oppenhout vester T. Waela.

Lelang prabot roemah dari toean K. H. W. Donat di Pieter-synhofflaan 13 oleh HK.

—o—

### ,KASNOOR“

#### KLEERMAKER

Peterongan — Semarang



Sesoateoena KLEERMAKER Jang soedah terkenal dalam inti kota. Pakerdj'an di tanggoeng radjin dan tjetep potongan menjenengken. Boleh tjoba boeat saksiken.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

KASNOOR.

### Awas.

PAKELAH SELAMANJA SEPATOE KLOEWARAN



### ,DJEMPOL“

Djoernatan 26 — Semarang.

Selama ada sedia sepatoe-sepatoe, slop-slop, sandal-sandal dan lain-lainnya sampe tjoekop berpoeloeh-poeloeh model dan matjem, harga melawan.

Menoenggoe pesenan.

### Pek Tok Wan

Bagi orang jang sering plesir penjakit Pek tok (kentjeng nana) soedah tida asing lagi tapi ojaring jang taoe betoel bagimana liyah adana itoe penjakit.

Penjakit Pek tok moelai dengan kentjeng nanah jang rasanja pedes dan dijaka tida lekas semboeh lama kelamaan bisa meroesak gegindjal dan kita poenja toelang jang manna ada berbahaya boewat kita poenja kesehatan apalagi itoe penjakit bisa berobah djadi kentjeng nanah koening, merah, biroe, atau kentjeng darah atau malem kloear siang brenti atau sebaliknya jang mana tida bisa di kembalikan brenti kloearnja.

Djika masih baroe di bikin semboeh tentoe tida me ngangoen banjak sengsara dan tida meroesak kita poenja bakan (kesehatan).

Ini pil soedah terboeki kemandjoeran boeat semboeh penjakit Pek tok jang baroe atau lama maoepoen berat atau tenteng djika goenaken ini pil dalam sedikit tempo tentoe bisa semboeh dari itoe penjakit maka ini ada RA-DJANJA obat sakit kentjeng.

Toeraan makan: saben hari 3 kali saben kali 2 atau 3 pil djika berat boelek makan 4 pil di telen dengan aer thee. Di larang makan barang pedes pedes atau minoem arak dan barang panas (gorengan gorengan).

Importeurs boeat Indonesia  
NGO TJIOK TAY JOK PONG  
G. Pinggir 8 telf. 1131  
SEMARANG, (JAVA).

LOWE DISPENSARY  
CANTON, (CHINA).

### Kabar perloe!

Senengkah Toewan Sehat dan Koeat merilah seja hatoeri memboewang sedikit tempo memperloken dateng pada TABIB HINDOEESTAN MUNSHI Bertempat di moeka Mesdjid besar Roemah No. 14 telf. 977 Semarang.

Kesehatan lebih beharga dari pada Oewang, dan kita zonder pake Operatie bisa bikin semboeh segala penjakit-penjakit. Djoega kita soedah brapa tahoen lamanja, kita bertempat di ada di Indonesia, dan djoega soedah mendapat poedjian dari Toewan-toewan jang soedah kita toevoeng dari roepa-roepa penjakitnya, hingga mendjadi baikna. Dan sekarang ini kita bertempat di Straat Kaoman roemah No. 14 moeka Mesdjid Besar Semarang.

Boeat menjebotken satoe-satoe kita kira tida ada faehnja, hareplah sadja Toewan soeka dateng di saja poenja roemah nanti bisa taoe sendiri hal dari faehnja obat-obat dan djoega bisa manjakisen sendiri.

Seperi sakit napsoe, batoek, panas, malaria, sesek, sakit prampean, wasir, ambein, kentjeng manis, dan lain-lainnya djoega soesah diseboet satoe per satoe kita bisa bikin semboeh dari obat bikinan Alam (Naturopae) jang Toehan Allah, soedah sediake dimana pohon-pohon dan daon-daon.

Maka Toewan-toewan jang ada mempoenjai sakit, saja harep djangan sampe djadi telaalnja, lekaslah minta pertoeloengan pada saja dateng di roemah No. 14 moeka Mesdjid Besar Semarang (Kaoeman).

Boeat orang miskin, asal ada tandanja dari Padoeka Toewan Assistant Resident kita bisa toevoeng dengan pertoemoena (gratis).

Boeat Toewan-toewan jang panggil saja malem awala siang djoega dalam kota maoepoen di loewer kota kita trima dengan ongkos saja reken pants.

Terseboet di bawah ini adanya Toewan-toewan jang memberi soerat katrangan tempo Toewan terseboet ada mempoenjai sakit hingga djadi baik saja pegang, dan memberi satoe soerat poedjian pada saja.

1. Jang bertanda tangan di bawah ini saja bernama Raden Behi Prodjohamidjojo, Pensioen Ondercollecteur Afdeeling Pemalang Pekalongan, dan sekarang saja bertempat di kampoeng Pontjol Pekalongan, oemoer saja kira koerang lebih ada 76 tahoen lamanja, dan saja dalam itoe ada mempoenjai penjakit Ambein of Wasir hingga 30 tahoen lamanja, saja ichtian obat dan djoega orang siapa sadja jang bisa bikin semboehnya dari saja ampoenia penjakit itoelah saja tjari dimana bisa djido. Dan kebetolan saja membata salah satoe soerat kabar, menjeboetken dalam Advertentie, djika bisa bikin semboehnya penjakit dan djoega tida pake Operatie, lantas saja sigra dateng boeat minta lekas pertoeloengan soed bisa bikin baikna saja ampoenia penjakit jang soedah 30 tahoen lamanja. Dan saja dipaja gang pada Toewan Munshi hingga tida pake Operatie bisa bikin baikna saja ampoenia penjakit tadi, zonder memake operatie. Maka saja lantas membilang banjak trima kasi atas pertoeloengannja saja poenja penjakit jang 30 tahoen dipegang Toewan Munshi hingga bisa mendjadi baikna.

Maka saja harep Toewan-toewan soekala dan oedoetken sendiri minta toevoeng pada Toewan Munshi jang ada mempoenjai sakit, djangan sampe djadi telaalnja.

Wg. PRODJOHAMIDJOJO.

2. Saja bernama SOEMO tinggal di Kp. Pedalangan pakerdjaan mendjadi Machinist N. I. S. No. 5 saja

## FEUILLETON

Keloe doewa bereboet satoe

Oleh: Leng Hong Seng,  
Parakan.

21).

"Aneh, aneh . . . ! Oemoem na rasa goembira sasoeatoe orang haroes tjari sendiri, jang mana kala soeda sampe diperoat arahna, pastilah sang pikiran menjadi penoeh dengan kasedepan!"

"Oh, kau poenja bitjara ini, no na, memang ada amat bener sekali. Akoem mengakoe jang akeo soeka bertaloek dibawah oedjoengnya badjoe kebaja. Soeng goe nona, akeo merasa amat berroentoeng kapun pagi dan soreh bisa dapat denger laen laen pengartian jang lebih berharga!"

Mendenger apa Djiauw-nio me rasa koerang seneng.

"Apakah kau soeda marah?" ia menanja dengan heran. "Dengan menginget oedjar pribaha-sa : Bitjaranja saorang hina, satoe tempo masih diakoeh kabena rannja oleh Nabi; akeo haer kau soeka maafken. Tapi dengan sadjoedjoerna akeo maoe bilang, segala apa jang baroesan akeo telah oetjapken, itoe semoea ada berdasar lantaran . . . menjin . . ."

Tapi omonganja soeda sigra terpoetoes, sebab nona itoe merasa amat katlandjoeran. Ia anggep bitjara tadi soenggoe ada koerang pantes Kloear dari moe loetja satoe gadis. Saat mana tegal saking maloe, ia laloe boe wang moeka ka laen djoeroesan. Keng-oen jang bisa bade sampe di mana orang poenja perka taan maoe diotoedjoeken, poen diam-diam mengela napas kenapa Tjoe Kat Liang dan Tjioe Dje moestil dilahirken bersamaan djeman, jang mana hanja me loeloe tambaken kamenjeselan belaka. Sakoetika itoe ia tinggal diam dengan bingoeng.

"Nona jang berboedi," achiirnya kata itoe djedjak dengan soeara serat, "sebagi saorang jang perna terloeka, djoestroe kamasegoe lan itoe teroes melengket; hingga akeo tida ada kalebihan angan angan boeat memadoe hal tjin . . . lagi. Maka, kau poenja perkataan baroesan akeo anggep tida lebih satoe kasalahan jang kabetaolan sadja. . . ."

"Tapi, apakah kau poenja bitjara tadi tida mengandoeng laen maksod jang lebih daem?"

"Sama sekali tida." Djiauw-nio tida berkata lagi. Tapi dengan sorot koerang poewas ia toendjoek kepala sambil gosok gosok tjinjinna jang didjari manis kiri.

"Maaf nona, akeo tida bisa melajani lebih lama. Teroetama kita haroes djaga pengomongan orang jang menakoetken!"

Sembari kata demikian, Keng-oen lantas berlaoeng dengan tindakan tida tetep.

Dengan teroes mengawasi itoe djedjaka. Djiauw-nio beroelang-oelang tarik napas daem.

Boenga rontok ada maksoed-tja, aer mengair menggenggeng arti; pada masa mana betapa pengrasahainja itoe gadis, penoelis silaken pembatja boleh bajangken sendiri sadja.

Bagi Djiauw-nio memang tra' oesa disangkal ada mendjadi satoe kasedilhan, tapi boeat Keng-oen djoega tida loeopt telah menamba samatjem kadoekahan. Ampir semoea orang jang perna batja boekoe "Ang Lao Bond" toeroet rasaken menjesel atas nasibna nona Liem Tay-giok jang ada begitoe mempieloeken dan tjeja serta getoenken pada nona Siek Poo-iijhay. Pada hal kaloe dipadoe setjara djoedoer, en toch tida lebih semoeaanja haroes dikasiandi.

Soeatoe lohor di harian Ming-goe, dalem doedeok beromong sendiri, kombali njonja Yan-leng tjoba dijadakin hati anaknya: "Pada waktoe blakangan ini, apakah sedikitnya kau djoega mengerti brapa besar adanja kadoekahan jang menindi akeo poenja hati?"

Dengan bertjelengap Keng-oen mandeng moekanja itoe iboe seperti amat heran. Kamoedian dengan soeara sedikit gemeter ia laloe meneges: Memang, ka doekaan dari hal apa?

Aken disamboeng.

## LOT LOTERIJ „JAARBEURS“ BANDOENG

Hoofdprijs seharga f 15.000.—

Banjak lain-lain prijs lagi.

Tarikna 24 Juli 1930. Harga f 3.— per lot  
lain ongkos kirim.

## Loterij Oewang „Eyken stichting“ Batavia

Hoofdprijs f 150.000.—

2e. prijs f 100.000.—

3e. prijs f 75.000.—

Lain-lain prijs totaal f 675.000.—

Harga f 11.— per lot.

Porto franco f 0.35 Rembours tambah f 0.75

Trekkinglijst di kirim pertjoema.

TARIKNA AKAN DI MADJOOEN SEDIKIT HARI LAGI.  
Lotnya ampir abis, djangan sampe kehabisan, terpaksa tida kebagian toeroet pegang Lot. Dan bajar mahal harganya Lot. Pesen sekarang pada:

LIE TJHIOE SWIE, SALATIGA TELEF. No. 87

## SEMARANG POENJA „GOEDANG BOEKOE“.

Akal resia orang Laki.

Boeat bisa dapat perhatian dan katjintaan dari orang prempoan. Satoe boekoe tamat f 1.—

Resia kota Parijs di waktoe malem. Pake banjak gambar jang „djaring kliatan mata".

Satoe boekoe tamat f 2.50

Resia pelatjeroan Singapore. Pake 35 gambar moentji-moentji atau non-non segala bangsa.

Berikoet satoe tjerita:

"Bandot toe makan daon moeda"

Satoe boekoe tebal tamat f 5.—

Sal krontjor „Sedap Denger" Pake 10 gambar toelen betoel.

Satoe boekoe tamat f 1.—

Recept Kamadjoean.

Moeat recept-recept boeat bikin rokok kretek boemboe rokok, kembang goela bon-bons enz.

Satoe boekoe tamat f 1.—

Pelajaran bahasa Soenda.

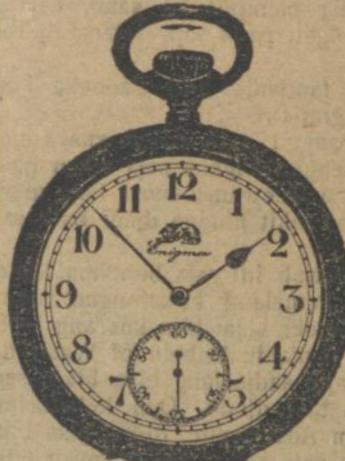
Gampang. Lekas mengerti, brikoet woordenlijst, Melajoe — Soenda.

Satoe boekoe tamat f 2.50

Kirim oeang doeloe, ongkos vrij

Boekhandel „KAMADJOEAN"

Ambengan 126/I Semarang.



Firma „JACATRA"

Pasar Djohar No. 103/5  
SEMARANG.

### HARGA MELAWAN.

Arlodji merk Enigma tjaip Koe-tjing model seperti gambar dari nikel f 8.50 dari nikel pakei draad f 12.50 dari nikel tjaip spoor f 13.50 dari perak f 19.— dobel kast f 22.50 dari nikel Chronometre Cyma merk Mysteria tjaip Djang-krik f 6.25 dari nikel draad f 7.50 dari nikel model tjaip f 7.— dari perak Asia Watch f 15.— merk Rochana Patent London model haloes dari nikel f 10.—

merk Matador model dan perkakas seperti Lowiza nikel f 12.50 dari perak f 1.50, f 2.50 dan f 5.— dari perak bakar f 5.— f 6.— f 7.50 dan f 9.— dari double f 2.50 f 5.—

merk Roskop f 2.50 f 6.— dan f 7.50 merk Kamal Pasha nikel f 2.50 merk Swiss Patent f 7.50 Lontjeng moelai harga f 25.— merk Patent London (Extra) f 13.50 Iai harga f 37.50 merk Patent London (kasar) f 2.— f 3.— f 3.50 f 4.— dan f 4.50

dan masih banjak lain-lain barang soesah diseboetken. Harep saksiken sadja. Djoega sedia Gramophon dan plaatna.

Menoengoe dengan hormat,

## WCLICHÉ INRICHTING



## COIFFEUR E. ABOEBAKAR

PONTJOL 27 - SEMARANG.

Sesoateoena coiffur Indonesier jang di atoer setjara modern. Tempat bersih, atoer netjis rawatan menjenengken sedeng tarief blasa, harep saksiken.

Menoengoe dengan hormat.

E. ABOEB KAR.  
anak-anak pramoean

Eigenaar.

## HOTEL „LIONG SAN“

Petolongan No. 32, 34 Telefoon No. 530 Semarang.

Sesaoe saoena Hotel BOEAT SEGALA BANGSA di Semarang, JANG PALING BESAR dan BERSIH. 2 gedong jang besar ada sedia 60 KAMAR dengan pekaksnja semoea baroe, pekarangan loewas, hawa njaman, sekalian kamar-kamar di lengkap dengen SANITAIRE WASCHTAFFELS (tempat tjoetje moeka dengen Water-leiding) pienergan Electricsh, teroetawa kamar mandi dan W.C. speciaal di atoer menoeroet model jang paling baroe dan bersih. Perawatan tetamoe di tanggoeng memocasken, sebab di atoer sendiri oleh Eigenaar en Beheerde. Djongos-djongos sampe tjoekoep banjak, dan ada di sediaken AUTO GARAGE zonder di poenget pembajaran extra (auto garage vriji).

Kloe di pesen lebih doeloe, bisa djoega sedia makanan.

Boeat VEREENIGINGEN, seperti: Voetbalclub d.l.l. Perkoempolan Amal kita aken reken pembajaran SANGET RENDAH.

### Tarief Kamar.

Kamar A	1	orang	1	malem	f 2.—
2	"	1	"	"	3.50
Kamar B	1	"	1	"	1.50
2	"	1	"	"	2.25
Kamar C	1	"	1	"	1.25
2	"	1	"	"	2.—

Abonnement bole berboemoet doeloe, tentoe menjenengken.

P.S. Boeat kesenengan tetamoe di mana Station-station kamar sedia. Auto dan Djongos boeat ambil tetamoe, zonder pembajaran apa-apa (Auto Vrij).

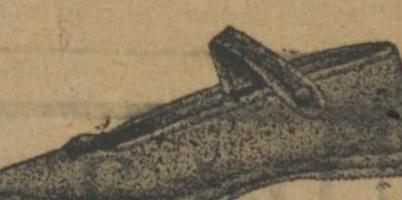
Memoedijken dengen hormat

HOTEL „TIONG SAN"  
Hoi Siong Ben

Eigenaar.

## TANKAH KEE & Co.

Pekodjan No. 67 SEMARANG Telefoon No. 678



## Spatoe bangkol pramoean

No. 18-20	Harga	f 0.80
" 21-22	"	f 0.90
" 23-24	"	f 1.05
" 25-26	"	f 1.20
" 27-28	"	f 1.30
" 29-30	"	f 1.40
" 31-32	"	f 1.45
" 33-34	"	f 1.55
" 35-36	"	f 1.65
" 37-38	"	f 1.70
" 39-40	"	f 1.80

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan „ 1.20  
Loear Indonesia „ „ „ 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moat paling sedikit harga f 4.—  
Berlenggannandi itoeng tarief  
lebih moerah.  
Electrice Druk »Kouw Beng Wan Semarang'

**LEGAAT.**

Legaat ada satoe perkataan asing, jang berarti harta atau barang peninggalan diwariskan pada satoe perkoempoelan amal.

Beberapa hari jang laoe direkte dari roemah piatoe Parapatan di Betawi dikabarin, bahoe almarhoe toean H.G. Gonsalves ada tinggalen oceang f 10.000 sebagai warisan pada itoe roemah piatoe.

Dalem kalangan bangsa koelit poetri orang jang mati tinggalen warisan pada perkoempoelan perkoempoelan amal ada satoe kedjadian jang biasa sadja, teroetama di Amerika banjak se kali orang orang hartawan kaloe meninggal doena pada wariskan sedjoemblah kekajahanna boeat oeroesan amal.

Pembatian tentoe djoega taoe bahoe astana perdamian di Holland telah didiriken atas keder-mawanannya Andrew Carnegie, itoe multi-millionair Amerikaan, hingga namanya bakal teroes ter tjetat dalam boekoe riwayat.

Djoega Rockefeller, dan laen laen hartawan Amerikaan soedah srahen sadjoemblah besar oeang nya goena kebaekan oemoem, dan ini boekan tjoema di dermaken dalam negri dan pada bangsanja sendiri, tapi djoega di negri dan pada bangsa laen, oepama di Tiongkok dan laen laen. Malah Rockefeller sendak adaken satoe fonds sendiri goena kaperloe an amal, jang terkenal dengan nama Rockefeller's Foundation, dari fonds mana di Tiongkok tida se-ikit pemoeid pemoeid Tiong hoa soedah tarik kefaedahannya.

Boeat di Indonesia orang tentoe tida bakal loepa sama nama nya almarhoe toean K.A.R. Bos scha, kerna itoe toean telah der maken ratoesan riboe roepia oceangnya boeat kaperloe an kaperloe an oemoem. Maka djoega tempo ia menoetero mata di-banjak tem pat orang telah peringketen ia poe nja djasra djasra jang memang ada besar sekali.

Besaliknya maski djoega di antara bangsa Tionghoa banjak ter dapet jang hartawan besar, kaloe tida boleit dikata ti da ad a, ki ta djarang sekali denger ada mil lionair briken legaat boeat perkoempoelan amal atau tinggalen oeang warisan boeat kaperloe an oemoem.

Sebegitoe djoae orang denger melaenken toean Tan Kah Kee dan toean Auw Boen Houw di Straits jang perna menderma boeat djoembla besar pada be brapa perkoempoelan atau ge rakan amal, laen dari pada nja tida ada lagi. Toean Tan dan toean Auw ini dalam matanja bangsa kita soeda dipandeng kam pioen, padahal diliat dari katja mata Barat, iaorang poenia pern derahan penderahan bagi amal tjoema ada soetoe perboetan dijamak sadja jang orang tida oesah heranjen.

Ditilik dari, branimin orang Barat menderma boeat oeroesan amal dan boeat kaperloe an oemoem, bisa dibilang di sini, jang marika itoe hidoe ti da meloelo inget kapentingannja sendiri, dan dari lantaran itoe djoega maka negri negri dan bang sa bangsa Barat pesat madjoenja.

Dalem Chung Hwa Congres jang pertama Dr. Teng Sioe Hie dari Soerabaja poen soedah oesil dan mengandjoerin soepaja harta wan hartawan bangsanja bisa tfroe orang orang Barat dalem hal men deign boeat amal jalih dengan dijalani kasih legaat pada perkoem poelan perkoempoelan amal.

Beberapa taon soedah liwat sa djek Dr. Teng oetjapen seroe hannie, tapi sedari itoe waktue

sampe ini saat kita belon perna denger ada hartawan Tionghoa di ini negri, jang telah bagiken sebagian dari kekajaannja boeat oeroesan amal.

Dari itoe, apa salahnya djika bangsa kita dapat tjaap koukati (egoistisch)?

Hartawan Tionghoa lebih me mentingen bikin keboeran jang menelen ongkos besar sekali da ri pada inget menderma pada per koempoelan perkoempoelan amal jang bisa briken faedah bagi dje radjat dan bangsanja!

**INDONESIA****BLITAR.**

Dari Blitar kita poenia pem bantoe toelis:

**Roemah-roemah Gemeente.**

Dalem waktue blakangan ini gemeente telah rapet atoer bikin roemah-roemah sewan orang-orang ketjil soepaja orang-orang jang tida mampoe bisa dapeat roemah tinggal jang sewannja sedikit moerah (?) dengan pager tembok. Pembikinan roemah-roemah mana jang lebih doeoe soedah rampoeng jaitoe roemah roemah tinggal (boekan boeat Toko) terletak di Pasar-Pon, sedeng boeat toko orang moesti sewan roemah gemeente di Pasar Pahing, jang baroe sadja rampoeng.

Salaenna gemeente soedah bikin roemah-roemah boeat ting gal dan toko poen di mana-mana prapatan dan moeka Bioscoop gemeente telah diriken kiosk-kiosk amal, jang terkenal dengan nama Rockefeller's Foundation, dari fonds mana di Tiongkok tida se-ikit pemoeid pemoeid Tiong hoa soedah tarik kefaedahannya.

Boeat di Indonesia orang tentoe tida bakal loepa sama nama nya almarhoe toean K.A.R. Bos scha, kerna itoe toean telah der maken ratoesan riboe roepia oceangnya boeat kaperloe an kaperloe an oemoem. Maka djoega tempo ia menoetero mata di-banjak tem pat orang telah peringketen ia poe nja djasra djasra jang memang ada besar sekali.

Besaliknya maski djoega di antara bangsa Tionghoa banjak ter dapet jang hartawan besar, kaloe tida boleit dikata ti da ad a, ki ta djarang sekali denger ada mil ionair briken legaat boeat perkoempoelan amal atau tinggalen oeang warisan boeat kaperloe an oemoem.

Dengen Lagi dikerdjakennja badplaats di sangoet, pendoedoek Blitar, jang gemar dengan Sport bernang, boleh merasa soekor, kerna marika, sedari tempat pemandian di Bendogrit tida ada maskipoen ini tempat pernang tida bagoes toch loemajan-sampe sekaran Blitar belon ada tempat bernang lagi.

Tida lama lagi itoe zweembad dari gemeente aken lekas ram poeng. Kabarmen dalemnya di bikin 3.75 dan paling tjetek 1.60 Metér.

Kaloe itoe tempat mandi soe dah klar, gemeente aken poengoet 50 cent (?) boeat orang toea dan 25 cent (?) boeat anak.

**Stamet berpisah.**

Hari malem Kemis jang laoe, Resident Letery bersama la poe nja njonja dan beberapa ambe naar Blanda telah mertamoe pada Sri Soenan.

Dan ditrima di Kraton koelon Probosono. Dari familie Soesoe hoentan jang di idinken mene moe tjoema prins-prins jang mempoenjain militair uniform sadja.

Maksoed itoe Resident merta moe dalem Kraton boeat pamit ken njonja resident jang brapa hari lagi aken pergi ke negri Blanda, dan bakal di soesoe oleh

resident di achirnya ini tahoen Itoe tamoe-tamoe di dalam Kra ton disamboet dengan kehormatan jang tjoekoep. Penarien wireng tida ketinggalan.

Dari itoe, apa salahnya djika bangsa kita dapat tjaap koukati (egoistisch)?

Hartawan Tionghoa lebih me mentingen bikin keboeran jang menelen ongkos besar sekali da ri pada inget menderma pada per koempoelan perkoempoelan amal jang bisa briken faedah bagi dje radjat dan bangsanja!

**Tida toean Thamrin**  
tapi H.A. Salim.

Sebagi telah dikabarkan dalam soerat-soerat kabar, orang-orang masih belon taoe bener siapa antara kedoea djago Indonesiers toean Thamrin dan H.A. Salim jang tentoe pergi ke Geneve boeat membitjaraken keadaan di Indonesia.

Tapi menoeroet kabar dalem soerat-soerat kabar di Batavia paling blakang ini jang tentoe moesti brangkat ada toean H.A. Salim, Selaen membitjaraken sebagi yang telah temertoet dalam soerat rentjana jang soedah termoet dalam soerat-soerat kabar toean Salim katanja djoega aken membitjaraken tentang penggrebekan P.N.I.

**Congres Perserikatan Minahassa.**

Hari malem Minggoe jang te lah laoe Perserikatan Minahassa di Tjimahi telah mengadakan Congres taahenan Congres mana di hadirli oet 41 afdeeling anti tempat.

Ketjoeali meremboek verslag pekerjaan tahoen, itoe congres djoega ada sementara anak aket ketjil dari ditoe kampoeng jang sama diadjarin minta minta pada tamoe.

**Pertemoean Pengeroes Drukkeri Azia**

Ini malem di Djakdja kabarnya aken diadaken pertemoean antara pengeroes-pengeroes (Directie dan Administratie) Drukkeri Azia. Maksoed pertemoean itoe aken menegohken pendirian Drukkeri Azia, pertemoean bakal di pimpin toean ijtirosebono dan bertempat di gedoeng Leeszaal Mochama dijah Kaoeman.

**DARI MATARAM.**

Tjaah Tjiiliik\* kabarken pada kita :

Koempolaning Siswo Krijo. Persatoean terseboet telah dilahirken pada tg. 24 April 1930 oleh moerid-moerid Indone sier dalem sekolah Eur. Ambacht school. Djokdjakarta. Maksoednya itoe perkoempoelan ada boeat mempersatoeken dan mengekalken tali persoedaraan. Lebih djoega orang niat mendirikan tjabang di In. Ambachtschool Lempoejangan agar mereka dapat adjar kenal sama bangsanja di Er. A.S. dan kemoedihan hari kaloe itoe tjabang soedah berdiri, aken dijadikan satoe sama "H.S.H." ter seboet. Berhoeboeng dengen de radjatnya anggota anggota dari In. A.S. maka dalem persatoean ter seboet jang aken dipake hanja bahasa Indonesia sadja, jadi boekan kasanja bahasa Blanda!

Kaloe menging azas azasnya itoe persatoean boleh diharem an besar dan tegoehnin.

**Boeat voorloopig bestuur telah**

diangkat toean Soemardjo voorzitter, A. Kabat — vice voorz. Badaroemans — Secretaris, An dries — peningmeester Commissa rissen ini waktue belon perloe diken, kerna anggotanja be lon banjak. Kita pandeng sadja dari djoaoeh, bagimana nanti si kapnja !

Kepandoehan I.N.P.O. di Mataram, pada hari Sapto tanggal 19 en 20 hari Minggoe, telah membikin kampeertocht ka Demak-Idjo (west Djokja), dengen dipimpin oleh toean Soegondo sebagai Hopman. Dalem itoe oeroesan dr. Soeto mo berada di loear itoe oeroe

Memilk keadaannja sekarang I.N.P.O. di mataram ada jang ter besar sendiri.

Kaloe dipandeng waktue berba ris, laen laen kepandoehan tida ada jang melawan dari djoem lanja. Penoelis pertjaja ini I.N.P.O. Mataram, asal toean Soegondo misih teroes dijadi pemim pijnja boleit di harep aken tam bah madjoenja.

**Waterkasteel di Taman**

Keadaan bekas waterkasteel di Taman pada waktue sekarang ketiyan amat madjoenja. Terboeki saben hari banjak tetamoe baek dari Djokja, maopeon dari loear, dari segala bangsa apa sadja sama dateng melihat keanehan keanehan di itoe bekas pesanggrahan. Tentang itoe tempat jang di namaken "Segaran Agoeng" jang soedah beberapa tahoen tida ada airnya, di ini waktue nampan banjak airnya, di meneoeroet riwajatnya salah satoe pendoedoek disitoe, ini keadaan adalah soetoe tanda bahwa nasi pendoedoek di Taman sekiter nya ada baek. Betoel atau tidaknya djoela jang telah beli itoe tanah, lang sekarang jadi miliknya, dr. Soetomo c.s. dari eigenaarnya jang mempoenjai hak atas itoe tana. Zon de taoen Wilangastro, jang mera soeda dijadi eigena dari itoe tanah dan soeda tanem padi dan teboe, itoe tanah didjoel oleh itoe loerah di Gondanglegi jang doeloe dan jang sekarang telah mlariken diri, sebab soeda kebanjakan dosa. Ini loerah toch lang telah oetjat kawana orang. Beginilah doedoeknya. Itoe loerah desa soeda taoe, jang itoe tanah telah dibeli oleh Wilangastro dan pendjoelaan mania di mendjadi saksinja. Eigenaarnya jang doeloe dijadik oleh Wilangastro boeat mengadep pada notaris katanja iegenaar maoe djoela itoe tanah ada dr. Soetomo c.s. Kamoedian ternjata, jang itoe orang orang jang dijadik oleh itoe loerah ada stroomanen sa dia, jaitoe jang soeda tida poenia hak atas itoe tanah. Tapi lantaran dengen saksinja loerah, maka dr. Soetomo c.s. beli sadja itoe tanah.

Tentang keadaan moerid masih tetep banjak, malah bertambah tambah, hingga leidernya sambat ketaoengan goeroenja peram poean sebab sama minta keloear. Apa sebabnya, boleh dijadi djoega dari moentoeljolna igama "Chrislamfie" jang didirikan oleh leidernya, dan lagi itoe goeroenja perampoean ada takoet sama pengarehnia "vrie omgang", mana roepa roepanja ditoe seko lan soedah berakar.

Tentang keadaan moerid masih tetep banjak, malah bertambah tambah, hingga leidernya sambat ketaoengan goeroenja peram poean sebab sama minta keloear. Apa sebabnya, boleh dijadi djoega dari moentoeljolna igama "Chrislamfie" jang didirikan oleh leidernya, dan lagi itoe goeroenja perampoean ada takoet sama pengarehnia "vrie omgang", mana roepa roepanja ditoe seko lan soedah berakar.

Sekarang Wilangastro membi kin perkara civiel ditoedjoeken pada dr. Soetomo c.s. jang beli itoe tanah dan soeda tanem padi teboe boeat ia poenia fabrik goela mangkok di Gondanglegi beralesan onwetig occupatie ata wa menempati tanah tida dengen ada-hak jang sia dan Wilangast ro minta ontrouming awata mina soepaja dr. Soetomo c.s. me ngosongi itoe tanah.

Di dalem ini perkara, dr. Soetomo c.s. aken diwakilin oleh dr. Soenarjo Gondokoesoemo.

Ini perkara onwetig occupatie ada perkara biasa, aken tetapi lantaran tentang itoe hal soeda menjadi pembijaran di dalam Volksraad dan laen-laen tempat, maka itoe perkara lantas mendjadi soetoe perkara penting, pa da mana orang ada taro perhatian.

Dan, ini perkara soeda dima pukan pada landraad Soerabaya, disebabken kerna orang jang ter dawa atawa gedaagde beri empat tinggal di Soerabaya, maski poen itoe tanah jang mendjadi oeroesan bersama di bilangan Boeloewang, resedentie Malang. Kamoedian sasoedahnja diprak sa oleh landraad, kita aken toe senken di sini dengan lebih panjang. Boeat sekarang tjoekoep sampe di sini doeloe.

Pada landraad di Soerabaya ada dimadjoeken satoe pengadoean yang ditoedjoeken pada dr. Soetomo berada di loear itoe oeroe

**Morgen!****Zondag 27 April!****Koedoes — Semarang**

Vertrek van KOEDOES ± 8 uur  
Aankomst te SEMARANG ± 10 uur  
(Grens Gemeente-weg naar Demak)

meer dan 100 deelnemers  
De Grootste Wielerwedstrijd oot op Java gehouden.

Heel sportief Semarang is tegenwoordig.

soewatoe katjilakan jang doe doeknya begini :

Salah satoe Hadji dari itoe desa beli brapa poehoen Arbasia (regenboom) jang berdiri di deket Pandhuus Pesajangan. Doe koeli di prentah boeat potong itoe poehoen. Sala satoe tjabang soedah timpah saorang Tionghwa poenia roema, oentoeng sekali satoe Hoedjin keboeroe singkiran diri hingga melaenken itoe roemah sadja di bagian noeka telah dijadi ringsek. Assistant wedono lantas di beritaoe boeat bikin papreksahan, dan girring berdoea koeli itoe jang koerang ati-ati ka kantoor politie boeat di denger kateranganja.

ORGAN T.O.A. Dengan or ficeel bestuur dari T.O.A. me wartaken moelai nanti tanggal 25 Mei 1930 sateroensja tiap-tiap boelan tanggal 25, dari vereeniging terseboet bakal di kloear-ken organ, maksoednya jah boeat madjoeken Sport Tionghwa di Indonesia. Di sini reep nja T.O.A. tida maec ketingafan dengen ia poenia soedara-soedara di Soerabaya, dan Semarang.

Organan mana, boeat pertama bakal di pimpin oleh toean-toean Lim Dijit Sing, Tan Hway King dan Kho Tjie Hong.

Ys Petodjo. Brapa hari ini Hoofdagent Ys dari ijssfabriek Lebaksoe toean Tan Tieng Hoey dan Oei Thian Swan dari fabriek Ys Kadjen telah dijadi ripoe se kali, sebabnya Ys fabriek Petodjo di Cheribon poenia Ys telah ma soek dalem Residentie Tegal dan Sakitieren, dan harganja di toeroenken banjak sekali, doeloe de pot ketjil di kasi harga per blok f 2.10, tapi sekarang di to



**Lampiran "Nan Sing".**  
Dalem Nan Sing ini hari ada dilampirken prijscourant 1930 No. 1 dari Toko Zwitserland. Kita persilahkan pembatja preksa. Toko Zwitserland ada satoe satoenja toko lontjeng, aerlodji dan barang perhiasan badan di Pekodjan sini.

—o—  
**Neutrale Schoolvereenigingen.**

Bond dari Neutrale Schoolvereenigingen ini taon bikin ia poe nja vergadering taonan di ini kota, dalam gedong dari neutrale Mulo.

Antara laen-laen disitoe soeda ditetepken, jang voorzitter dan onder voorzitter dari bondsbesluit, jalih toean toean mr. A. H. van Nphyuzen dan A. de Geus, di tetepken dalem marika poenja dijabatan.

—o—  
**Dr. J. P. Bannier.**

Dr. J. P. Bannier, landbouw kundig adviseur dari Oei Tiong Ham concern soedah kombali di Semarang dari verlofnja loear negeri.

—o—  
**Soesoennanna R. v. J.**

Tempo boeat jang mana keadaan jang loear biasa Raad van Justitie di Semarang diloeasken dengan satoe lid-loear biasa jang ketiga, ditambahken lagi dengan anem boelan atawa koerang dari sebegitoe, dijika nanti ternjata soedah tjoekoep.

—o—  
**Belasting accountants kantoor.**

Kemaren drs. L. Korthals, kepala dari Semarangsche Belas ting accountantskantoor, telah se rahkan pakerdjaannja pada ia poenja pengganti toean L. van Rantwijk. Seperti orang taoe toean Korthals dipindah ke Soerabaia.

—o—  
**Burgemeester Ter Poorten**

Kita denger kabar, wd. burgemeester dari Soerabaia, toean G. J. Ter Porten nanti hari Senen akan dateng di ini kota. Antara laen-laen burgemeester Soerabaia itu akan liat-liat beberapa pa kerdaan gemeente.

—o—  
**Regimentscommandant.**

Kemaren soedah sampe di sini dari Poerwedojo, toean J.C. Brasser, oversire dari infanterie, jang aken mengantikken kolonel Frankamp sebagai commandant dari 5e regement infanterie.

—o—  
**DAGANG.**

**Kabar dagang.**

Oleh kita poenja Speciaal pem bantoe:

**Goeia.** Keadaan pasar goe la ini hari ada diem betoel dan harganja seminkin merosot, djoe ga New York ada toeroen doea tiga punt, sedeng London rata rata toeroen 3/4. Keliatan orang belon maor bikin apa sama goe la, sebab brapa makelaar ada bilang, kaloe orang maoe tawar sama V. J. P. deugen harga f 10.25 boeat Superieur, oogst lama, ada harelpat bisa dapat. Dengen iji harga, ada dijoga orang jang kasi penawaran bra pa rates ton, tapi kenjataan V. J. P. tida maoe djoeval itoe har ga f 10.25. Mendjadi f 10.25 di toelak. Maski begini, orang ang gep, bole dijadi itoe penawaran tjoema brapa rates ton, maka V. J. P. tida maoe djoeal, kaloe itoe penawaran ada sedjoembla besar, bole dijadi ada harelpan dikasi.

Sampe ini kabaran diteloel be lon ada kedjadian apa-apa sama tangan kadeowa, katjoeari partij partij ketji ketji ada dijadi de ngen harga f 10.50. Dari sebab ini har Mitsui Bussan Kaisha adal beli sama V. J. P. 6000 ton Hoofdsuiker trima di Tjilatjap dengen harga f 9.—, dijadi harga nja H. S. ada toeroen f 0.50 cent dari tempo hari, maka tida poen heran, orang tjoba tawar S. H. S. f 10.25, tapi kenjataan diteloel.

**Bras.** Keadaan pasas bras poen ada sepi dan maski bras dari Loear Negri harganja seminkin koet, toch orang tida bisa beli. Sana bras Sioka moeatan dalam boelan April tangan ka doea ada kedjadian f 7.50, jaitoe Soerabaia djoeval sama Batavia Noteering ini hari dari Saigon boeat moeatan Mei ada seperti berikoet: Lamtjam f 9.40, Japan quality f 9.05, Cocong f 0.90, Ca ngoen dijoga kasi noteering bœ at moeatan Mei bras pecto f 8.70, Sioka f 8.50. Dari Bangkok tjoemata tjetaten bras ketan moeatan Mei f 10.65. Dengen begini, har ga harga di Loear ada seminkin koet, harganja pasar etjeren ada seperti berikoet: Sioka f 7.75,

Al Speciaal f 7.70, Lamlap f 8.—, Cocong f 9.70, pecta f 8.90, Lam tjan f 9.

**Kedele.** Noteering jang di trima ini hari dari Dairen poen tida ganti dari pasar di sini dari kedele ada sepi dan harganja mati tetep. Boeat moeatan April, diminta f 6.60 dan ditawarkan f 6.65. Kedjadian djoeal beli tida ada.

**Djagoeng.** Harganja ada sedikit lembekan. Soedah kedja dian barang sedia f 2.90. Ini har ga masi nominasal.

**Gapelk.** Toko Fzport bajar f 2.10 zonder karoeng sam pe boelan Mei. Boeat Jnni/Juli/Augustus ditawarkan f 2.10 dan diminta f 2.—. Kedjadian lebi djaoe tida ada.

**LELANG.**

**KABAR LELANG.**

Senen, 28 April.

Lelang prabot roemah dari toean E. F. Hoorn di Pandean lampar 36 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roemah dari toean J.W. Nix di Mangkoenega ran 6 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roemah dari toean A. Th. N. Wagelmans (lelang sore) di Demak (Bintoro) oleh Hillebrandskantoor.

Selasa, 29 April.

Lelang prabot roemah dari toean H. O. de Meijer di Saidan 16 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roemah dari toean H. A. Kamermans di Pie teriershoeflaan 80 oleh SK.

Lelang prabot roemah dari J. S. Wolff (lelang sore) di Pen drikant 47 oleh SK.

Lelang prabot roemah dari Mej. Dekker (lelang sore) di Hoogenaadsaan 35 oleh SK.

Rebo, 30 April.

Tida ada lelang.

Kemis, 1 Mei.

Lelang prabot roemah dari toean J. S. Wolff (meneroesken) di Pendrikant 47 oleh SK.

Lelang prabot roemah dari toean G.W. Vixseboxse di Mera piweg 15 oleh H.K.

Lelang prabot roemah dari toean N. Pringgoadiosojo (lelang sore) di Demak oleh Hillebrandskantoor.

Djoemahat, 2 Mei.

Lelang prabot roemah dari toean Th. J. B. Luns di Randesari 5 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roemah dari toean Moendarar di Peterongan 50 oleh Soesmanskantoor.

Saptoe, 3 Mei.

Lelang prabot roemah dari toean A. F. Barende di Petrongan 4 oleh Soesmanskantoor.

—o—

**KAWAT**

**TIONGKOK.**

Keadaan dalem negri. Menoeroet kabar kawat dalem s.s.k. Tionghoa, Yen Hsi Shan soedah tenoda gerakan menjerang pada pasoeakan pamerentah lan taran Yen kakaorang rangsoem dan kakaorang alat-sendjata.

Partij Anfu sekaran lagi ber daja boeat andjoerin Yen Hsi Shan dan Peng Yu Hsiang agar Tuan Chih Shui bisa dimadjoe ken lagi dalem lapang politiek.

Atas Yen Hsi Shan poenja oendangan telegram Wang Ching Wei kasih balesan, jang boeat samentara waktroe ini ia tida bisa pergi, Octara.

—Feng Yu Hsiang, Hsu Yung Chang, Lu Chung Lin, Sun Liang Cheng dan Yang Ai Yuan telah bikin conferentie militair di Loyang, Kapan Feng Yu Hsiang hen dak brangkat ka Chengchow belon diteuteken, sasoedah habis bikin conferentie Lu Chung Lin dan laen-laennja soedah balik ka Chengchow. Sepandjang kabar dia ri fihak asing, koetika tenggat 21 ini boelan Feng Yu Hsiang soedah dateng di Chengchow, tjoel blakangan balik kembalikan ke Loyang.

Feng Yu Hsiang poenja moesili hak perang soeak ditetepken, ia poenja tentara dibagi 30.000 orang boeat djaga Kansu dan Shensi. 30.000 orang djaga djalan nan kreta api Lunghai. 40.000 orang serang Wuhan. 80.000 orang serang Huchow dan poe satnya gerakan tentara ada di Loyang. Samentara itoe Yen Hsi Shan aken kirim ampat divisie tentara Shansi boeat membantoe, djadi tentaranya Feng dan Yen jang disiapken ada 200.000. dan tinggal menoenggoe prentah dari Feng Yu Hsiang boeat lantas madjoe ka medan perang.

Boeat kapentingan gerakan ten tara, sekarang antara Loyang dan Nanni (Kwangsi) telah dipasang

telefoon oedara, saben hari Feng Yu Hsing dan Li Chung Jen bi sa bikin pembijaraan boeat da miken oeresan paperangan.

Sekaber pasoekannja Shih Yu Shan telah sampe di Taokow me lintasin Hwangho aken madjoe ka timoer,

Feng Yu Hsiang titahken Wan Suan Tsai menjerang Anhul, ten taran Sun Tien Ying ditarik ka garisan Lunhai boeat madjoe ka timoer.

**INDIA.** Kariboe dan India.

Telegram dari Aneta Reuter dalem s.s.k. Banda mengabarkan pergeseran oekoen briefkaart laki laki prampean sedia lebih dari 1000 matjem bole seneng pilih.

Harga 1 bidji . . . f 0.10

1 dozijn . . . 1.—

ambil lebih dari 100 bidji har ga boleh berdamai.

**Kemedja kwaliteit aloes**

f 5.75

ambil 3 bidji tjoema f 15.50

**Baroe trima**

gambar dari acteur en actrice jang maen di film besar gambar pergeseran oekoen briefkaart laki laki prampean sedia lebih dari 1000 matjem bole seneng pilih.

Harga 1 bidji . . . f 0.10

1 dozijn . . . 1.—

ambil lebih dari 100 bidji har ga boleh berdamai.

**TOKO SECUNDO**

Bodjong 33

Telefoon 2045 Semarang.

**CYMA**

on time all the time

PHILIPPIJNEN.

Gerakan merdeka-ken negri.

Lantaran pikir, bahoa Congres Amerika tida aken bisa petjahken soeal Philippina, maka pemimpin pemimpin dari partij partij olitiek soeda ambil poetoessen dengan soenggoe soenggoe adaken batoe fonds boeat meneroesken dan bi kin lebih keras itoe pergerakan boeat merdeka negri, terlebih poela sebab marika pipit, bahoa keadaan economie jang sekarang jadi satos rintangan boeat ber hasilna dengan baek propaganda di Amerika Sariket.

—o—

Gramofoon-platen dari lagoe

**FILM-BITJARA**

The rainbow man? soeda dateng trima tida banjak.

**TOKO SECUNDO-BODJONG 33**

Semarang — Telefoon 2045

sedia dari mas, perak en nikkel boeat kantong atawa horloge tangan berpoeloehan matjem

**Obat aer bedak elioek Francis - Paris atau koekoel dan tai'laler per Flesch bedak paras elioek f 1.- per dozijn . . . f 10.-**

Ini Poepoer terbikin degen tjam poeran obat-obatan Europa, dengan di tambah boembog-boem boehan jang wang. Poepoer ini paling tjotjoh boeat kekoearasan-nja koelit orang-orang tinggal di negri panas. Kemandjoeran ini poepoer, bisa membikin koelit moeka djadi aloes dan lemes orang prampean jang moekanja ada djerawat atawa tailaler, bertitik-titik item) kaloe kerep kali pake ini poepoer tentoo bisa lang hingga dijadi poetih bersi, sebagaimana koelit anak-anak. Soenggoe ini poepoer ada satoe barang perhiasan jang paling begoena. Anak-anak kaloek abis mandi lantas gosok dengen ini poepoer, selamanja tida bisa mempoenjai penjakit koelit. Orang Europa banjak jang pekerja dan poedji ini poepoer ada.

**Maoe djaga badan mendjadi koet?**

Ini obat teroetama ber goena boeat orang lelaki jang anggotana gegindja tida berkeda betoel. Pelakian lemah manik kering, toelang pinggang sakit kebanjakan plesir aer manik djadi koerang malem mengimpi lepasen manik, deket prampean lantas gampang keloearken aer moestika pelakian tida bisa bergerak sering sering berasa maoe kenjing, kepala poesing mata gelap. Orang jang baroe baik dari sakit, moeka poetjet dan koeroes, orang toea tida bisa dapet anak dan lain-lainna. Betoel obat-obat boeat gegindje ada banjak matjemna, tapi sebetoeinja djarang jang aken kemandjoeran.

Sinshe dari ini roemah obat ada pand sekali aken mengobati ini matjem penjakit, maka begitoe sekarang bikin ini obat jang dinamaken KIANG SIEN TJONG JANG TJIP.

Ini obat soedah kerep kali di bikin perijoba'arn ternjata adalah amat mandjoer, sebab ini obat ada terbikin dari SOM DJONG dan di tjamper dengan obat-obatan jang aloes, ini obat tida membawakan danas, orang tida oesah koeat boeat minoem ini obat.

Bisa djoegga bagi orang jang koerang koewat, teroet mimoem ini obat dalem sedikit tentoe lantas dijadi TJONG JANG, bikin koet gegindje menambahkan manik, dan tambah darah, serta mengoewatken gegindje ada pokokna kesehatan orang toea bisa dijadi moeda koembali.

Atoean mimoem 1 hari 2 kali 5 sendok makan. 1 flesch f 3.— 1 dozijn f 30.—

Hoofd Agent:

Jee Sioe Tong & Co. Prapatan Petjiman Bandoeng Tiong Hwa Kiok, Petjiman Djocja Tiong Hoa Kong Sie, Tjantikan Soerabaya R. Hambali S & Tjantikan Tegal Ban Ho Tong, Pekiringan No. 28 Cheribon Po Ho Tong, Krimoena 51 Pekalongan Roemah obat Hoo Kun Tien, Ketandan No. 217 Solo Tjin Tik Yok Pong, Magelang.

Pesenan boeat lain negri paling sedikit:

BESTELGOED f 3.—

POSTPAKKET f 5.—

**Kamar obat V. & G. SIN TJOE YOK PANG**

G. Warong 91 Semarang.

**"APEX" Schoenen**



Made in

ENGELAND

Satoe sepatoe jang bagoes dan lemek enak di pakenja

f 18.50 item

## FEUILLETON

Kaloe doewa bereboet satoe

Oleh: Leng Hong Seng.  
Parakan.

22).

Hal apa lagi, tentoe sadja hal nja kau poenja soel djodo. Oh, soel itoe ampir siang hari malam dan sembarang saat seloem mendjadi kenangan jang melebet. Kan taoe apa, bahoea hati orang toea bolehnya menjintah anak, pen dek tida koerang aloes, tida sampe terdapat kekoerang soeteoe apa. Tentang toendangan pada Kin-nio, sebab kau teroes oen djoek kepala batoe, dengan ke paksa akeo bikin mandek dite ngah djalan. Tapi sekarang ini, akoe poenja kaniatan kau moesti bisa menginginbangin. Djiauw-nio, itoe nona manis jang tinggal pada kau soedah saboelan lebih, sabeg,toe ternjata ada amat baek, tjoekep menjenengken. Akoe ingin maoe poengoet boeat njo nja mantoe. Ja, akoe poenja keni atan lebih tetep lagi, karena pada kau poen roepanja ada begi toe resep; hingga akoe perjaja bakal tjiptaken satoe pengidoe pan sebagaimana jang di ingin oleh doenia . . .

Lantaran menilik iboenja bitja ra amat tetep, samentara begitoe Djiauw-nio tida ada tjiptat jang bisa ditjela; sekotika itoe Keng oen merasa soeker tjari alesan goena menolak. Sembari mendoe koeng tangan ia tinggal djoebleg dengen kebingoengan.

Meliat roepa anakna madjoe moendoer, itoe njonja laloe men desek lebih tandes: "Satoe perkara kau misti taoe dan haroes inget, anak; akoe poenja oemoer ampir menandjek satenga abad, ibarat mata hari telah deket silem. Benar daem hikajat tida koerang djoemblanja lelaki bersi jang de ngen ridla aken bersetia, tapi toch lantaran marika itoe soeda ditobendangkan dengan sah. Sedeng kau jang belon mengiket djangdji, malah oleh kadea ihak poenja orang toewa tida disatoe djo; heranlah mengapa kau tra bisa sedar. Mendoesinlah anak, mendoesin dari itoe kasesatan di mana kau telah menjimpang ter taloo' djaoe!"

Boeat menjirepken lelatoe ge mes dari sang iboe jang lagi berkorban, dengan lema-lemeboet itoe pamoeda laloe mendjawab saparo meratap: "Mama . . . kau poenja perkatahan memang amar betoel, tida bisa disangkai lagi sebagai wet inten! Akoe boek kan roempoet dan poehoenan jang tra'mempoeno i pingrasahan, soenggoe terlaloe gila kapan tida menoeroet. Tjoema menginget soel-nika, djoestroeada ana menge naken kapentingan besar daem penghidoepan; sedeng demikian Djiauw-nio toch masih banjak tem po tinggal disini, maka akoe moe hoen dengan sanget soepaja di kasi kasemptan berpikir sampe mateng. Djoega, hal toendangan manakala kasoesoe ditetepken itoe lah tida beda kita sengadjah me njokong agar iiarang lekas ber laoe. Dan laen sebab ketjil lagi, sekali poen masih betah tinggal; tapi, saben pagi dan soreh jang satoe dengan laen misti bertemoe an, sasoenggoehna ada mengasi banjak karikoehan. Dari itoe, akoe rasa tida djahatna kapan kita la koeken setjara plahan, mama!"

Sebagi satoe iboe jang tjerdik, njonja Yan-leng tida gampang di klaboei. Ia sigra dapat tebak sampe brapa diajoe itoe anak poenja kemaoean jang soejadjarja. Oh, kau poenja lagoe ini tida bisa lakoi poela, anak! kata itoe iboe sembari gojang kepala de ngen bersenjeman tawar. Pada Kin-nio, kau soedah menanpik setjara teroes terang; tapi sek arang maoe tjoba melegain de ngen tipoe daja perlambatken soldadoe. Ja, ini semoea lantaran kau beloene bisa loepaken pada Kwi-nio. Baeklah, akoe aken be remboek sama kau poenjin bo koe, dan kapeksa nanti oendjoek kakoeasahan orang toewa!

Keng-oen mengerti iboenja soe dah menjadi sengit. Boeat menje ga soepaja orang toea itoe dia ngen teroes djengkel, ia tjetep robah sikepnja seperti menjel semari berkata; Mama, ini siang hawa boemi kliwat panas, ada baek sekali kaloe kita oendang de Djiauw sama bersilir di mana emperan sambil berama doedoek mengomong. Apa kau anggep akoe poenja pendapatan ada be toe, mama?

Aken disamboeng.

1.75	Kemedja Hawaian.
1.95	Kemedja dengan Kraag
- .90	Dasi pandjang pake strip
- .20	Sapoetangan poeti boeat toean
12.90	Sepatoe toean Bruin atau Verlak

Bikinan England.  
Awas, ini Soulja di djait rangkap doeza dus koeat betoel.  
Minta ini tjap



TOKO SECUNDO  
Bodjong 33.

J. H. SEELIG & ZOON  
Bodjong 86. Telef. No. 226  
SEMARANG.

Pendjoewalan obral  
besar dari sernoea

Dansmuziek  
(noot boeat lagee piano)

Dengen separo arga

### SCHOENMAKER „CLORIA”

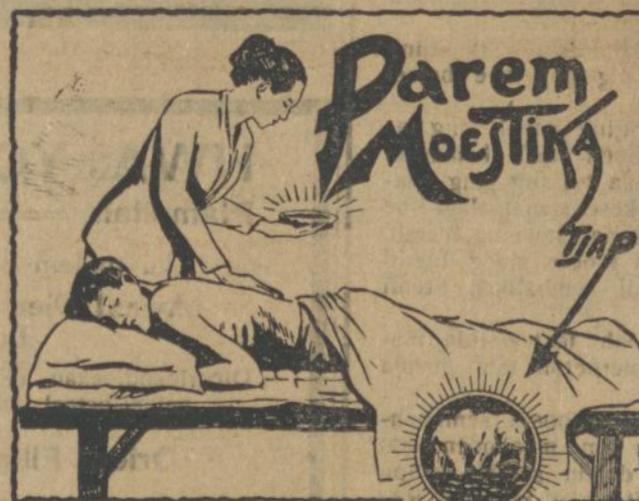
Djoernatan Semarang.



Selaloe bersedia sepatoe-sepatoe, slof-slof, sandal-sandal sampai tjoekep, pembikinan di tanggoeg rapi dan koeat, harga pantes. Boleh saksieka.



Menoenggoe pesenan.



Boleh dapat pada  
TAN TJOEN TAT  
SALATIGA.

BATJALAH  
DAGBLAD NAN SING.

REPUBLIC INDONESIA

## TOKO TIME

Djoelal segala kaperloean boeat Auto dengan harga bersaingan.

### Time Vrachtdienst.

Moeat segala barang dagangan dan Roemah tangga dengan harga pantes serta atoeran menjenengken.

### Autobusdienst Kresno

Kasih sewa Autobus boeat pic-nic dengan harga melawan.

Memoedijken dengen hormat

Kantoor Heerenstraat 27.

Telefoon No. 790 1987 Semarang.

### Awas!

### Awas!

Kita ada sedia roepa-roepa barang

Eetservices,

Theeservices,

Tete à tête,

Glas minoem, Tjangkir, Bakie,

Baboet-babiet, Giro Zilver,

Porcelein, Kristal dan

lain-lainja.

Barang-barang semoeanja dari EUROPA dan DJEM-POL Njonjah dan Toean'apa bangsa poen

Koendjoenginiah

Toko v.d. POL

Bodjong 70 — Telefoon 1525 SEMARANG.

Gramofoon en Rijwielhandel  
„TAN ING SIOE”  
PANDEAN 3 - SEMARANG.

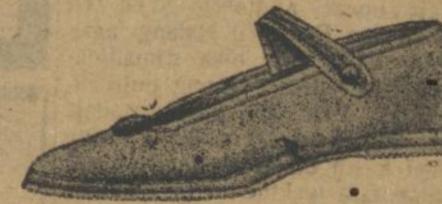


Djoelal dengan pembajaran  
jang paling gampang sekali,  
harga melawan keras.

Menoenggoe pesenan.

## TANKAH KEE & Co.

Pekodjan No. 67 SEMARANG Telefoon No. 678



### Spatoe bangkol prampoean

No. 18-20	Harga	f	0.80
" 21-22	"	"	0.90
" 23-24	"	"	1.05
" 25-26	"	"	1.20
" 27-28	"	"	1.30
" 29-30	"	"	1.40
" 31-32	"	"	1.45
" 33-34	"	"	1.55
" 35-36	"	"	1.65
" 37-38	"	"	1.70
" 39-40	"	"	1.80

REPUBLIC INDONESIA

## 聲NAN SING 南

## Lembar ka Doeä.

## Koepasan.

## AKAL BOELOES.

Kita poenja koepasan terhadep kula dirinja toean M. Joenoes la poenja koran Bahagia rujata soedah kena betoel, sektinja toean Joenoes soedah ma brani tongolken goendoeln a tji, tapi boeat toetoe maloe maren malem ia telah dorong lah satoe orang-orangnya majo kadepan boeat dipake sebagai neng oentoek trima datengnya loeroe-peloeroe jang ia doega akal dilepas lagi oleh kita, la poenja perboetan itoe perces kaja satoe binatang boeloes eng waktoe liat bahaja laloemboeniken kepalañja dibawah batok koelitnia.

Dengen banjak laga itoe tameng tanja: "Tahoekah toean red. Nan Sing apakah toean Joenoes dalem diahatannja?"

Tentoo sadja kita taoe, makanya djoega kita sengadja toedjoe ken koepasan kita pada dirinja.

Seperti jang kita soeda bilang, kita ada kenal lama sama toean Joenoes, dan dari itoe perkenalan djadi kita taoe sampe baek dari segala ia poenja sifat dan watak.

Dengen itoe directeurschap brang kuli laen orang bisa disiraman pa sir matanja, tapi kaloe toean Joe noes kira kita poen bakal kena ia klaboein sama itoe sematjen moeslihat, ia kliroe djaoe sekali.

Toean Joenoes kapingin sekali korannja disohorken brani, tapi boeat dapat sohoran brani, ada banjak risiconja. Sebab itoe maka ia telah goenaken akal boeat bisa singkirin itoe semoea risico. Begitoelah ia djadi tjoema pasang namanya sebagai directeur sadja.

Orang djangan pertija, jang ia sekang tida tjampoer lagi sama oeroesan redactie. Dalém ia poenja anggepan itoe semoea redakteuren jang berkerdja padanja ti da lebih dari boedak-boedak ang tida lakoe gawenna di laen tempat, makanja dengan sasoeka soekia ia telah permaenken marika poenja hak hak.

Sebab ia tida pasang merk se bagi hoofredacteur, ia djadi lebih laloësa serang dan maki laen orang atawa soerat kabar, dengen tida osah koeatir jang dirinja bakal dapat balesan se rangan. Tidakah itoe redacteuren jang dalem ia poenja pemande ngan tida lebih dari boedak boe dak bisa digoenaken sebagai ta meng?

Ini hal bisa diboektiken sama ia poenja oeroesan jang sekang ini. Lantaran merasa, dalem sedikit tempo sadja Nan Sing bisa membahajaken kedoeoekan ja ia poenja koran, ia laloë ber daja oepaja boeat menodañi kita poenja soerat kabar. Begitoelah ia lantas toelis itoe toedoehan djahat jang seperti pembatja taoe telah paksaken kita moesti toeroen ta ngan sendiri. Tapi sebab njalinja ketjil, djadi ia atoer tjarana me njerang pada kita begitoë-samar, hingga djika dilihat seklebatan memang seperti ia tjoemo ketok penoelis M. Nas, sedeng mak soed jang sabener benernja ada lah ia hendak melemparkan no da pada Nan Sing.

Dari itoe apa salahnja kaloe kita lantas koepas sadja padanja, maskipoen ia semboeni di blakang itoe slimoot directeur? Ki ta taoe pasti, ia ada djadi penoe lnsja itoe toelisan jang pertama. Sasoedanja dapat liat jang kita tida kena ia klaboein ia sekang prentah salah satoe orangnya majo sebagai tameng, dan disoeroe meratap minta di kasianin dengan menerangkan jang toelisan dalam Bahag. tida ditoedjoeken pada Nan Sing, tapi pada toean M. Nas.

Dengen tida pasang nama sebagai hoofredacteur, djoega mak soednya toean Joenoes soepaja ia bisa loepotken dirinja dari toen toetan persdelict. Seande ada toe

lisañ dalem korannja didjadiken perkara, ia poen bisa lantas biang: "Hamba tida tjampoer oe roesan redactie, kandjeng toean. Itoe perkara terserah pada redacie hamba".

Begitoe boeat oeroesan persdelict, begitoe djoega boeat oeroesan oeroesan laennja, M. Joenoes djadi gampang bisa tjoetji tangan dengen oetjapken perkataan: "boe kan saja", kendati sabetolnja ia sendiriilah jang mendjadiken hapakladi, hingga sekang dari ampir semoea soerat kabar di Java dan tida sedikit koran di Sumatra dan laen laen setiap harf persoontja M. Joenoes dan ia poenja koran Bahag. diloadahin, dicarbol, enz. enz.

Memang akal boeloes jang di goenaken oleh toean M. Joenoes itoe ada baek sekali dan ada djalan paling bagoes boeat slamenken diri, tapi dari sitoe pem batja sekang bisa dapat liat model dalem adanja itoe orang jang dalem segala perboetannja tida brani dengen djalan berte rang hanja setjara gelap dan tjoerang.

Itoe tameng kata lagi, jang kita djadi advocaatja toean M. Nas. Kliroe sobat, toean M. Nas masih bisa bikin pembelaan sen diri, dan kaloe Bahag. begitoe kapingin dapat carbolan dari toean M. Nas, baeklah, besok atawa noesa kita nanti briken kasempetan padanja boeat toe roet mengoepas.

—o—

## INDONESIA

## Rechtshogeschool.

Telah loeloes dalem candidaats examen bagian pertama toean toean B. M. Siregar Gelar Mangga Radja Adil Martoewa, Poerman Soemawidjaja, Bakoe Wie Nangoeng.

—o—

## Ka Eropa.

A. I. D. kabarken, toean S. W. A. R. Hassan, satoe millionair Indonesier dan directeur dari Bouw en Handel Mij. "Soenda" di Bandoeng, nanti tanggal 9 Mei akan bikin perdjalanan boeat plesier ka Europa. Sebaliknya dari Europa toean Hassan ada nian tan koendjoengin Hedz dan kaloe bisa djoega mampir di Egypte.

—o—

## Patih Soemedang.

Atas permintaannya sendiri moelai tanggal 4 Mei 1930 akan brenti sebagai Patih di Soemedang. Raden Rangga Soeradiharjo, dan sebagai penggantinya akan diangkat Paden Abas Soeriatmaja, sekang wedana Tandjung Sari, regentschap Soemedang.

—o—

## Blati makan peroet.

Dari Sibolga corr. De Crt. mengabarkan jang di onderne ming Lamoet telah ada satoe kejadian jang mengeriken pe mandangan.

Satoe koeli jang baroe sadja keloear dari boei, lantaran di hoekoem lima boelan pendjara, sesampena di mana tempat ia bekerdjya sebagai koeli, ia poenja temen jang di sangkanja memboeka ia poenja kesalahan jang menjebabken ia soedah mendekem dalem hotel Gouvernement lima boelan lamanja, menanjaken kepadanja bagi mana rasanja orang di dalem hotel prodeo, itoe orang jang nasib boesoek telah mendjadi marah, dan mendekatin itoe orang jang bertanjak dengan maksoed aken menjerang.

Si pihak jang aken di serang sigra tjaboet ia poenja piso di toesoeken pada itoe moesoeh, sehingga abis ia mendekem dalem hotel prodeo moesti verlof lagi dalem roemah sakit sampe ia mendjadi semboeh. Si penjerang sekang soedah terserah pada tangan politie boeat di kenalken dengan proces-verbaal.

—o—

PERPUS

## I.E.V. dan V.C.

Seperti orang taoe perhoeboegan antara I.E.V. (Indo Europeesch Verbond) dan V.C. (Vaderlandsche Club) tida terang baek atawa tidanja, hal mana telah djadi djoega soal pembijaraan dalem congresnja I.E.V. bebrapa hari berselang di Soera baya. Ada jang minta soepaja leden I.E.V. dilarang djadi lid dari V.C. tapi ada djoega jang minta soepaja leden I.E.V. boleh djadi lid V.C. Hoofdbestuur I.E.V. njataken pendapatanja. bahoea sekang belon temponja boeat larang leden I.E.V. djadi lid V.C. tapi brangkali keadaan ini di laen waktoe bisa berobah. Dalem pemoengoetan soeara terjata 162 soeara voor sama stand puntnja H.B., dan 11 soeara te gen.

—o—

## Congres Bestuur Boemipoetra.

Nanti tanggal 13 sampe 15 Ju ni Weltevreden aken di adaken congres dari ambtenaren bestuur Boemipoetra. Berhoeboeng dengen itoe congres kabarnja wali negri soedah kasi taoe pada se kalian kepala dari Provinciaal Bestuur, soepaja Gouverneur bri ken idjin, kaloe ambtenaren bestuur maoe dateng di itoe congres, asal sadja marika poenja dienst tida djadiken kaberatan.

—o—

## Goenoengkidoel.

Reorganisatie loenggoeh peng gawe desa. Dri Goenoengkidoel pembantoe kita toelis:

Menoeroet kabar jang boleh di pertjaja, semoea loenggoehnja Loerah dan penggawe desa di Goenoengkidoel aken di oekoer lagi, kerna oekoeran ketentoean koetika itoe loenggoeh-loenggoch di bikin tjoema di ambil dari pengira-irahanja orang banjak sadja, jang mana tentoenga tida bisa memoestiken selagi oekoeran jang tertentoe. sekang aken di oekoer lagi. Dini lebarjapoen aken di tentoeken djoega, boeat Loerah lebarnja 4 bauw Tjarik 2 bauw dan Kamitoea  $1\frac{1}{2}$  bauw.

Berhoeboeng dengen peroba han baroe itoe, banjak Loerah dan Penggawe jang sama meng groetoe, kerna perobahan mana tida membawa tambahan, tapi malah sebaliknya. Rata-rata loeng goeh Loerah sekang lebarnja 12 bauw, Tjarik 6 bauw, dan Kamitoea 4 bauw, Djadi perobahan itoe aken mengoerangken loenggoeh jang soedah ada sekang ini, lebih dari 50 pCt. nja.

## Memadjoecken randoe koening.

Antara laen-laen taneman randoe memang termasoek dalem salah satoenja vak jang teritoing penting dalem doenia perdagangan.

Dari itoe tida mengheranken bahoea di desa desa sama mem entingkun itoe taneman teroetama Goenoengkidoel jang roepa roepa tanahnya makan boeat di tawemi itoe randoe.

Sekarang ada kabar jang boleh di pertjaja bahoea A.R. di sitoe membeli bidji randoe koening jang lebih bagoes di ambil kehatsilannja dari pada randoe biasa, dan bidji mana di serah ken pada Landbouw ambtenaren, jang oleh siapa itoe bidji randoe di tanem di Karangmodjo dengan maksud djika soedah berboeah aken di siarken ke seloeroeh itoe afdeeling.

Siapa jang minta, nanti bakal dikasih dengan vrij, toelis pem bantoe kita.

—o—

## Prampoean warok.

A.I.D. wartaken, disini ada di trima kakar, bahoea nona A. Johnson dalem permoelaan boelan Mei (brangkali tanggal 3) dengan sendirian sadja aken brangkati dala Engeland dengan satoe pesawat turbang, boeat terbang ka Australie. Miss Johnson tanggal 16 Mei ditoenggoe datengnya di Batavia, tanggal 17 Mei di Soerabaja dan

tanggal 18 Mei di koepang. Itoe prampoean warok tida bawa pe kas radio dan tida bawa camera.

—o—

## Socialist Middendorp.

Menoeroet kabar, begitoe lekas toean J.E. Stokvis sampe di sini negri (dari Holland), aken kaloe aken besluit jang mengangkat toean Middendorp, gedelegeerde dari Volksraad, djadi assistent-resident lagi dalem actieven dienst. Menoeroet peratoeran negri jang ber lakoe, disitoe toean M. bisa oen dijoeken ketjakepanja, agar ia poenja pangkat dinaeken djadi resi dent.

Tapi dimana toean M. aken di pakerdijken orang belon taoe. (Nws.)

—o—

## Pangeran Hadinagoro.

Pangeran Hadinagoro, salah satu poetranja Soenan jang sekolah dalem Universiteit di Delft soeda loeloes dalem examen dan dapat ken gelaran civil-ingenieur. Pa da boentoetna ini taon itoe inge nieur moeda aken poelang ka Indonesia.

—o—

## Kekaloetan vergadering.

Hari Selasa jl. Indische Katholieke partij afdeeling Cheribon soedah bikin vergadering dalem Grand Hotel Ribberink. Salah satoe lid di itoe vergadering. Tapi lid tida maoe pergi, dengen madjoeken alesan ia ada correspondent dari beberapa soerat kabar, sambil oendjoeken perskaart ja. la bilang, ia tida aken hadir dalem itoe vergadering sebagai verslaggever. Orang laloë bikin vergadering tertoeop, dan min ta lagi itoe orang pers pergi, ta pi itoe permintaan djoega tida digoebri, dimana kamoedian ampir sadja terbit perklaian. Tapi bestuur dapekken djalan laen de ngen toetoe op itoe vergadering dan minta ledennja dateng dalem roemahnja salah satoe lid boeat meneroesken itoe pembijaraan. Kepaka sekang maoe datengnya pers moesti per i.

—o—

## Persdelict.

Monoeroet kabar, Hof ting i soedah kasih poetoesan dalem perkaranya persakitan Burghard, redacteur dari s.k. blanda De Critiek, jang teken appell atas vonnisna Raad van Justitie di Medan, berhoeboeng dengen sao persdelict jalih ia soedah katken "ongure volksmenners" pa da tiga ledens Volksraad Indone sier. Hof sekang poetoesan hoe koem denda f 250 atau kaloe tida bajar pendjara (hechtenis) 14 hari pada itoe journalist Blanda.

—o—

## Pemalsoean dan penggelapan.

Dalem kantoor boeat oeroesan pelaboean di Cheribon telah di lakoeken pemalsoean soerat-soe rat dan penggelapan, tapi lanta ran beberpa boekoe tida ada, maka papraksaan tida bisa ber djalan sebagaima moestinja. (B.N.)

—o—

## Penggrebegkan Soeara Publik.

Berhoeboeng dengen itoe peng grebekan dalem kantoor redactie Soeara Publik di Soerabaja, of ficer masih beloen ambil poeto san, tapi di doeg beberpa hari lagi itoe poetoesan aken keloe ar.

Orang kira itoe manifest asal dari India. Toean Waney, redacteur jang menangoeng djawab, kabar nja tida maoe kasih taoe dari ma dan dari siapa ia telah trima itoe manifest Perhimpunan Indo nesia, dan ia bilang, mendakad soedah liat manifest terletak di medja toelis Darasa itoe manifest boekan dari P.I., tapi dari kaoem communist. (B.N.)

—o—

## Kebakaran.

Hari Selasa jl. pada djam 8 malem dalem desa Tintaradja, Gaoet, soeda terbit kebakaran, hingga 15 roema tinggal bersama ampat loemboeng padi soeda abis terbakar. Api moelai membakar di satoe perceelijnja toean Hoa Siong, dan karoegian ditak sir ada f 6000.— Tida ada jang dipertangoengken. Katjilakan manoesia tida terjadi (H.N.)

—o—

## Tjatjah djiwa 1930.

Kantoor voor de Volkstelling toelis pada kita:

Dengen besluit Gobernemen tanggal 27 October 1927 No. 56 pamerentah telah mengangkat satoe komisi boeat mengoeroes Perhitoengan Djawa 1930. Lid lid koemisi itoe, jaitoe toean

Prof. J. van Gelderen, sebagai Voorzitter, J.W. Meijer Ranef lid biasa, Prof. Dr. B.J.O. Schrie ke lid biasa, Dr. Ch. W.F. Winckel lid biasa, A. Muhlenfeld lid biasa, Dr. B.J. Haga lid biasa, P.A. Mandagie lid biasa, R.A.A. Soejono lid biasa, H.C. Croes lid biasa dan Dr. W. Broek, sebagai secretaris.

Oentoek mengoeroes sekalian keperleean perhitoengan djiwa, itoe, maka di Weltevreden Skool weg No. 11 telah didiriken sao katoor besar jang bernama: "Kantoor voor de Volk stelling 1930".

Komissie jang terseboet di atas telah mengadakan poela di dalem doenia goeroe-goeroe bangsa Bomipoetra diseleroeh Indo nesia satoe "perloembahan memboeat karangan teng tang perhitoengan dji wa, oentoek batjan pa da sekolah rendah Boemipoetra, atau oentoek dibilitjaraken kepada moerd-morid sekolah itoe".

Sekaliän goeroe atau bekas pada sekolah Boemipoetra (Gobernemen atau particulier) dan sekalian schoolopziener atau bekas schoolopziener boleh toeroet da lem perlombahan ini.

Boeat perlombahan ini diada ken 3 prijs dan toedjoe tanda kehormatan.

Prijs No. 1 besarna f 150. Prijs No. 2 besarna f 75. Prijs No. 3 besarna f 25.

Majika jang mendapat tanda kahormatan aken mendapat poe la medalie perak atau sepoehan einas.

Jang doedoek dalem koemisi jang aken menimbang karangan itoe, jalah toean toean. H.C. Croes, Inspecteur Landschap Onderwijs.

</

## Bedak Dingin Njonja Meneer

Baoenja klawt haroem ada jang baue seriboe kembang Marain kangen, Djeboksarie enz.

Kaloe di pakee rasanja dingin dan seger, kegoenaanja membikin koelit aloes, poetie, lemes, litjin dan ilangken segala djerawat. Siapa jang belon kenal silaken tjobak, nanti bisa woedjoetken beriboe riboe poedjian.

Arga per pak tjoema . . . lima cent.

Bisa dapat di

**Pedamaran 88 Semarang**

**HOTEL**  
**Blakangkebon 34 SLAMET** Telefoon No. 2122  
**SEMARANG**

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe electricisch, aer pake wa terleiding.

**Harep disaksiken.**

Beheerde,

**YAP TJIEN BING**  
MEUBELFABRIEK en BOUWAANNEMER

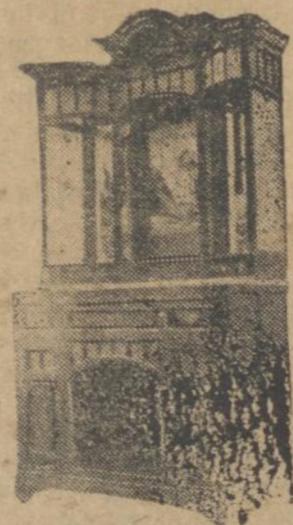
Karangsari — SFMARANG — Telefoon 461

MEUBELINDUSTRIE : djoeal dan trima segala roepa pese-nan bekakas roemah tangga, seperti: medja, koersi, lemari medja kongpo model jang paling baroe lemari kejeng dan lain-lain jang model baroe,

**pembikinan bagoes dan koeat.**

BOUWAANNEMER: tetima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain,

**atoeraan menjennken.**



*Memoedijken dengen hormat.*

## SEMARANG POENJA „GOEDANG BOEKOE“.

Aka' resia crang Laki.  
Boeat bisa dapat perhaian dan katjintaan dari orang prempean. Satoe boekoe tamat f 1.—

Resia kota Parijs di wakte malem. Pake banjak gambar jang „djaring kliatan mata“. Satoe boekoe tamat f 2.50

Resia pelatjeroan Singapure. Pake 35 gambar moentji-moentji atawa non-non segala bangsa. Berkoet satoe tjerita: „Bandot toe makan daon moe ja“ Satoe boekoe tebal tamat f 5.—

Sair krontjong „Sedap Denger“ Pake 10 gambar toelen betoel. Satoe boekoe tamat f 1.—

Recept Kamadjoean. Moeat recept-recept boeat bikin tokok kretek boemboe rokok, kembang goela bon-bons enz. Satoe boekoe tamat f 7.—

Pelajaran bahasa Soenda. Gampang. Lekas mengerti, brikoet woordenlijst, Melajoe — Soenda. Satoe boekoe tamat f 2.50

Kirim oeang doeloe, ongkos vrij

**Boekhandel „KAMADJOEAN“**

Ambengan 126/I Semarang.

Pengatahoean tentang Jounalistiek.

(Pemimpin Journalist dan Correspondent).

Satoe boekoe boeat orang jang aken beladjar djadi pengarang. Djoega bergenoa bagi kaoem pergerakan, ambtenaar enz. Satoe boekoe tebal harga f 2.—

Apa toeuan maoe beladjar pridato?

Beli satoe boekoe:

Kamadjoean's Pridato  
Moeat resia-resia, atoeraan nasehat dan tjonto-tjonto pake 25 gambar penting.

Satoe boekoe tebal f 1.25

Beladjar bitjara Tionghoa, jang paling gampang, kerna pake A.B.C. (Alphabet) Tionghoa jang diteraungken spellannya (edjahan) dalem bahasa Melajoe. Barang siapa mengarti bahasa Melajoe tentoe bisa beladjar ini bahasa Tionghoa jang dihatoer satjara gampang.

Djilid I Tjing Im  
Djilid II Hokkian  
2 djilid tamat f 3.—

Machloek jang lemah. Tjerita roman kedjadian di Indonesia penoeh dengan „perasan-perasan haloes“. Satoe boekoe tebal f 1.50

## HOTEL „TIONG SAN“

Petolongan No. 32, 34 Telefoon No. 530 Semarang.

Sesaoe satoenja Hotel BOEAT SEGALA BANGSA di Semarang, JANG PALING BESAR dan BERSIH. 2 gedong jang besar ada sedia 60 KAMAR dengen pekaksnja semoea baroe, pekarangan loewas, hawa njaman, sekalian kamar-kamar di lengkapken dengen SANITAIRE WASCHTAFELS (tempat tjoetje moeka dengen Water-leiding) penerangan Electricisch, teroetawa kamar mandi dan W.C. speciaal di atoer menoeroet model jang paling baroe dan bersih. Perawatan tetamoe di tanggoeng memoeasken, sebab di atoer sendiri oleh Eigenaar en Beheerde. Djongos-djongos sampe tjoekop banjak, dan ada di sediaken AUTO GARAGE zonder di poengoet pembajaran extra (auto garage vrij).

Kaloe di pesen lebih doeloe, bisa djoega sedia makanan.

Boeat VEREENIGINGEN, seperti: Voetbalclub d.l.l. Perkoempoelan Amal kita aken reken pembajaran SANGET RENDAH.

### Tarief Kamar.

Kamar A	1 orang	1 malem	f 2.—
	2	"	3.50
Kamar B	1 "	1 "	1.50
	2	"	2.25
Kamar C	1 "	1 "	1.25
	2	"	2.—

Abonnement bole beremboek doeloe, tentoe menjennengken.

P. S. Boeat kesenengan tetamoe di mana Station-station kita sedia Auto dan Djongos boeat ambil tetamoe, zonder pembajaran apa-apa (Auto Vrij).

Memoedijken dengen hormat

**HOTEL „TIONG SAN“**  
**Hoei Siong Ben**

Eigenaar.

### Kabar perloe!

**Senengkah Toewan Sehat dan Koeat**  
marilah saja hatoeri memboewang sedikit tempo memperloeken dateng pada TABIB HINDOESTAN MUNSHI

Bertempat di moeka Mesdijit besar Roemah No. 14 telf. 977 Semarang.

Kesehatan lebih beharga dari pada Oewang, dan kita zondre pake Operatie bisa bikin semboeh segala penjakit-penjakit. Djoega kita soedah brapa tahoen lamanja, kita bertempat ada di Indonesia, dan djoega soedah mendapat poedjian dari Toewan-toewan jang soedah kita toeloeng dari roepa-roepa penjakintja, hingga menjadi baikna. Dan sekarang ini kita bertempat di Straat Kaoeman roemah No. 14 moeka Mesdijit Besar Semarang.

Boeat menjebotken satoe-satoenja kita kira tida ada faadhna, hareplah sadja Toewan soeka dateng di saja poenja roemah perle nanti bisa taoe sendiri hal dari faadhna obat-obat dan djoega bisa manjaksiken sendiri.

Seperi sakit napsoe, batoek, panas, malaria, sesek, sakit prampoean, wasir, ambein, kentjeng manis, dan lain-lainnya djoega soesah diseboet satoe per satoenja itoelah kita bisa bikin semboeh dari obat bikinan Alam (Naturopure), jang Toehan Allah, soedah sediaken dimana pohon-pohon dan daon-daon.

Maka Toewan-toewan jang ada mempoenai sakit, saja harep djangan sampe djadi telaatinja, leka-lah minta pertoeloengen pada saja dateng di roemah No. 14 moeka Mesdijit Besar Semarang (Kaoenan).

Boeat orang miskin, asal ada tandanja dari Padoeka Toewan Assistant Resident kita bisa toeloeng dengan pertjoema (gratis).

Boeat Toewan-toewan jang panggil saja malem atawa siang djoega dalem kota maoepoen di loewar kota kita trima dengan ongkos saja reken pants.

Terseboet di bawah ini adanan Toewan-toewan jang memberi soerat katrangan tempo Toewan terseboet ada mempoenai sakit hingga djadi baik saja pegang, dan memberi satoe soerat poedjian pada saja.

1. Jang bertanda tangan di bawah ini saja bernama Raden Behi Prodjohamidjojo, Penzion Ondrcollecteur Afdeeling Pemalang Pekalongan, dan sekarang saja bertempat di kampoeng Pontjol Pekalongan, oemoer saja kira koerang lebih ada 76 tahoen lamanja, dan saja dalem itoe ada mempoenai penjakit Ambein of Wasir hingga 30 tahoen lamanja, saja iichtiar obat dan djoega orang siapa sadja jang bisa bikin sen-boehnja dari saja ampoenia penjakit itoelah saja tjari dimana bisa djodo. Dan kebetolan saja membatta salah satoe soerat kabar, menjebotken dalam Advertentie, djika bisa bikin semboehnya penjakit dan djoega tida pake Operatie, lantas saja sigra dateng boeat minta lekas pertoeloengen soed bisa bikin baikna saja ampoenia penjakit jang soedah 30 tahoen lamanja. Dan saja dipajang pada Toewan Munshi hingga tida pake Operatie bisa bikin baikna saja ampoenia penjakit tadi, zondre memake operatie. Maka saja lantas membelang banjak trima kasi atas per cloengannya saja poenja penjakit jang 30 tahoen dipegang Toewan Munshi hingga bisa menjadi baikna.

Maka saja harep Toewan-toewan soekalah dan oedjoetken sendiri minta toeloengen pada Toewan Munshi jang ada mempoenai sakit, djangan sampe djadi telaatinja.

Wg. PRODJOHAMIDJOJO.

2. Saja bernama SOEMO tinggal di Kp. Pedalang in pakerdjaan menjadi Machinist N.I.S. No. 5 saja ada mempoenai sakit djantoeng, dan saja sigra minta pertoeloengen pada Toewan Munshi tab b Hindoestand, 1 boelan lamanja saja pegang pada Toewan Munshi, hingga saja bisa menjadi baik dan sehatnia saja ampoenia badan.

Wasalam Wg. SOEMO.

### O B A T P A T E N T

No. 1.	Masni boeat sakit peroet moeles koerang enak makan moentah magbaek kali 10 gram.	f 2.50
No. 2.	Beli boeat 1 noe, badan pegel koerang sehat tambah koewat, 5 gr.	f 2.50
No. 3.	Obat mata segala sakit 10 gram	f 1.—
No. 4.	Madjoen Djaelani goenjanja tambah inani koewat djoega toeloeng boewatnier bisa seger, 1 botol	f 5.—
No. 5.	Rati boeat decentri medjen, boeang aer darah, baik sekali 1. botol	f 7.50
No. 6.	Fairi boeat astma, napas pendek, mengi, 5 gram	f 10.—
No. 7.	Rari boeat sakit prampoean kloear nanah, 100 gram	f 12.50
No. 8.	Kasmi telinga toeli, dari seperti kopok kloear nanah darah, 10 gram	f 2.50
No. 9.	Boeat segala loeka dan gatel syphilis	f 2.50
No. 10.	Boeat sakit toelang dan segala aboe-aboe, beri-beri, enjok, oetji-oetji bisa hilang, 15 gram	f 2.—
No. 11.	Pill koewat boeat orang laki 1 botol	f 12.50
No. 12.	Obat pries goena orang laki	f 2.50

Boeat perloe obat-obat dari No. 1 sampa No. 12 djika aken perloe bole minta katrangan di roemah saja pakenja dan goenana.

Memoedijken dengen hormat,

**MUNSHI.**

REPUlik INDONESIA